

**Allianz**   
Assurances Prévoyance

Agence générale Fabrice Mouttet

**À vos côtés de A à Z.**

# Delémont.ch

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

**N° 275** SEPTEMBRE 2018



**DÉCORATIONS FLORALES**

## Bouquets de couleurs

page **16**

**AUTORITÉS COMMUNALES - SERVICES PUBLICS - VIE QUOTIDIENNE - LOISIRS - JEUX - AGENDA**

PUBLICITÉ

*Ensemble, étudions votre projet.*

**DUREX** VOTRE PARTENAIRE **CHAUFFAGE**  
[www.durex.ch](http://www.durex.ch)

**Energies renouvelables**

2800 Delémont 032 422 17 22 [info@durex.ch](mailto:info@durex.ch)





Bénéficiez  
de subventions  
pour votre  
mobilité électrique

Bénéficiez  
de subventions  
pour votre  
bâtiment



Vélo  
jusqu'à **200.-**



Scoter  
jusqu'à **1000.-**



Voiture  
jusqu'à **3000.-**



**25.-** par thermographie  
**100.-** par pompe de circulation de chauffage  
**250.-** par certificat CEEB® Plus  
Jusqu'à **2000.-** pour substituer votre chauffage fossile ou électrique



**2000.-** par installation solaire thermique  
(ECS et chauffage)



Bornes de recharge:  
HOME TWO et PRIVATE ONE **250.-**  
NETWORK TWO **850.-**



Le portrait : Gaëlle Frossard	<b>4-5</b>
Le Législatif	<b>9</b>
La mandataire énergie / Le défi du mois	<b>10</b>

## ÉLECTRICITÉ : PRIX STABLES À DELÉMONT EN 2019 **11**



SIDonie	<b>13</b>
Une nouvelle enseigne en Vieille Ville	<b>14</b>
Nouvelles des chantiers	<b>14</b>
Résultats du concours Vieille Ville fleurie 2018	<b>15</b>
Des fleurs dans toute la Ville	<b>16</b>
Ecologie industrielle et territoriale	<b>17</b>
Les arbres de l'allée du Domont	<b>17</b>
La Ludothèque	<b>18</b>
Le Conseil delémontain des Jeunes fête ses 30 ans	<b>19</b>
Les œuvres de l'Espace-Jeunes	<b>20</b>
Prévention : prudence sur la route	<b>21</b>

## ESCALADE : NOUVELLE SALLE EN PROJET À DELÉMONT **23**



Delémont-Hollywood	<b>25</b>
L'agenda	<b>26</b>
Musée jurassien	<b>27</b>
La recette	<b>28-29</b>
Mots fléchés	<b>31</b>
L'horoscope	<b>32-33</b>
Le Delémontain du mois : Olivier Wernli	<b>35-36</b>



# ÉDITORIAL

Par **Esther GELSO**

Conseillère Communale  
Cohésion sociale, Jeunesse et Logement

## Jeunesse et esprit civique

De nombreuses cultures symbolisent le passage de l'enfance à l'âge adulte par des rituels. Sous nos latitudes, l'âge de la majorité, là où chacun devient juridiquement responsable de ses actes et reçoit le droit de vote (entre autres) est souvent fêté en famille ou entre amis. Delémont a choisi de marquer cet événement important de la vie sociale en lui donnant une teinte collective.

Les jeunes apprentis de la commune, sous la supervision des animateurs socioculturels de l'Espace-Jeunes, ont mis sur pied une cérémonie instructive et néanmoins festive.

Ce défi a été relevé de très belle manière en trouvant des subventions, des prix pour un concours et en mettant sur pied un programme riche et varié.

Monsieur le Maire Damien Chappuis a été sollicité pour une introduction et un petit rappel des droits et devoirs de chacun.

Un Jurassien de souche ayant rayonné bien au-delà de nos frontières, Pascal Meyer, fondateur du site QoQa.ch, est venu partager son sentiment sur l'impact de la majorité dans sa vie professionnelle.

Une fin de soirée musicale, le tout dans une ambiance d'apéro dînatoire, voici tous les ingrédients réunis pour une belle réussite, organisée par les jeunes pour les jeunes. Nous reconduirons cette expérience novatrice, intégratrice sur fond de développement de l'esprit civique.

Au sein des débats du Conseil de Ville, la jeunesse est aussi présente. Ce dernier a demandé à la commune de faire bénéficier les 18 - 25 ans du programme Easyvote.

Des brochures explicatives simples et neutres sur les sujets des votations fédérales leur seront envoyées dans le but d'éveiller leur intérêt et de les encourager à faire entendre leur voix lors des votations.

Avec le projet « Graff » sur les buffets électriques de la ville, ce sont deux classes du collège qui ont participé à un concours visant à choisir les plus beaux décors à poser sur ces supports anonymes jalonnant la cité, sous la houlette de leur professeur Anouk Richard.

Quatre lieux ont été choisis, quatre œuvres retenues par un jury et quatre jeunes heureux de pouvoir participer à l'embellissement de la ville en y laissant une empreinte personnelle.

Accompagnés par Seyo, graphiste professionnel, les moments de création ont été partagés avec les riverains et les badauds, recevant félicitations et encouragements pour cette belle initiative.

Les résidents du home « La Promenade » ont également profité de ce moyen d'expression, bonbonne à la main, pour s'exercer sur des bâches. Là aussi, l'expérience sera renouvelée.

Comme vous pouvez le voir, la jeunesse est pleine de ressources et mérite qu'on valorise ce dont elle est capable dans une perspective de participation et de convivialité !

Je vous souhaite une très belle fin d'été, que l'automne vous soit doux.

### IMPRESSUM

[www.delemont-journal.ch](http://www.delemont-journal.ch)  [www.facebook.com/delemontjournal](https://www.facebook.com/delemontjournal)

Delémont.ch CP 2131, 2800 Delémont 2 Editeur: Ville de Delémont Editeur délégué: Delémont.ch Sàrl

#### JOURNALISTES:

**Daniel Hanser**, [daniel.hanser@delemont-journal.ch](mailto:daniel.hanser@delemont-journal.ch)  
**Manuel Montavon**, [manu.montavon@delemont-journal.ch](mailto:manu.montavon@delemont-journal.ch)  
**Didier Walzer**, [didier.walzer@delemont-journal.ch](mailto:didier.walzer@delemont-journal.ch)

PUBLICITÉ: **Marianne Gigon**, [marianne.gigon@delemont-journal.ch](mailto:marianne.gigon@delemont-journal.ch), 078 621 15 80

Graphisme/ réalisation:  
Ivan Brahier - Atelier Rue du Nord Sàrl,  
Delémont, [www.ruedunord.ch](http://www.ruedunord.ch)

Impression:  
Pressor SA, Delémont

Distribution:  
La Poste Suisse

Tirage:  
9'287 exemplaires

## LE PORTRAIT DE FAMILLE DU CONSEIL DE VILLE

PAR DIDIER WALZER

# GAËLLE FROSSARD

## Les enfants sont l'une de ses priorités

À 29 ans, Gaëlle Frossard en est à sa première législature et se laisse le temps de la découverte. La socialiste, qui ne vise pas une carrière politique, se déclare notamment très sensible au sort des plus petits.

**G**aëlle Frossard arbore plusieurs casquettes. Actuellement, elle est étudiante (Master en sciences et pratiques de l'éducation à l'Université de Lausanne) et a, auparavant, suivi une formation en droits de l'enfant à Bramois (VS). Parallèlement, elle travaille en qualité d'éducatrice en crèche et comme intervenante socio-éducative auprès de familles en difficultés relationnelles.

La législature actuelle constitue une première pour elle. La séance constitutive du Conseil de Ville a eu lieu le 5 mars dernier et il y en a eu quatre jusqu'à la pause estivale. Premier bilan? «Je suis dans une phase d'observation du fonctionnement de l'institution et me questionne également sur mon rôle dans celle-ci.»

Avant d'en faire partie, Gaëlle Frossard avait déjà assisté, dans le public, à une séance et en connaissait par conséquent un peu le déroulement. «Ce qui peut un brin surprendre, c'est la procédure, le rythme de celles-ci. C'est très calibré. Et, au début, ce n'est pas facile à intégrer. C'est ce qui m'a personnellement le plus interpellé, car c'était inconnu pour moi. En résumé, ce qui prend le plus de place au début, c'est le fonctionnement plutôt que la matière traitée. Mais je suis encore en phase d'apprentissage.»

De manière générale, la jeune femme apprécie de pouvoir participer à la vie de «sa» ville, de prendre des décisions en sa faveur. «Il est évident que j'aimerais faire passer une partie en tout cas de mes idées et de celles de mon groupe afin de contribuer à faire de Delémont une capitale comme nous nous l'imaginons, vivante et solidaire.»

### Débats détendus

Elle décrit l'atmosphère des débats comme plutôt sympathique et détendue, voire bon enfant. «Nous poursuivons toutes et tous un objectif commun, le bien de notre ville, même s'il y a des divergences selon les partis. Mais l'essentiel est que nous tirions à la même corde.»

Gaëlle Frossard considère Delémont comme une cité intéressante par sa taille, elle qui accueille beaucoup de manifestations. «Toutefois, il manque peut-être un endroit où les gens pourraient se retrouver, outre la place du marché le samedi matin. Un lieu où se poser et rencontrer du monde, sans que cela soit un bistrot. Peut-être que le nouvel espace urbain comblera ce vide?», s'interroge-t-elle.

Au terme de ses cinq ans de législature, Gaëlle Frossard souhaiterait que le Conseil de Ville ait créé des éléments permettant le mieux vivre ensemble.

### Le parti socialiste, une évidence

Militer au PS était une évidence pour notre interlocutrice: «Je ne me voyais pas ailleurs. J'ai toujours eu des valeurs de gauche, même si je suivais la chose publique de loin au début. J'ai été élevée dans une famille où l'on parlait pas mal de politique et où on allait toujours voter le dimanche, à l'urne, à l'Hôtel de Ville. Lorsqu'on m'a sollicitée pour figurer sur la liste du Conseil de Ville, c'était évident que ce serait avec le PS.»

Dans la vie en général, la jeune femme désire que chacun(e) puisse participer et être considéré(e) comme un(e) citoyen(ne) à part entière. «Quels que soient sa catégorie sociale



ou son âge, précise-t-elle. Par l'intermédiaire du parti socialiste, nous tentons de favoriser chacune de ces catégories, via notamment un salaire minimum.»

Les valeurs d'égalité au sens large résonnent très fort en elle, notamment entre hommes et femmes, mais aussi pour les minorités culturelles ou sexuelles. «On a toujours moins de chance, aujourd'hui, si l'on fait partie d'une minorité ou que l'on est étranger. Dans ces cas-là, c'est par exemple plus difficile d'accéder aux études. Je suis également sensible à certaines valeurs de durabilité, la défense de l'écologie...»

### Les enfants en première ligne

Un point qui lui tient tout particulièrement à cœur, c'est la manière dont les enfants sont traités, autant la façon dont ils sont pris en charge à l'école, dans le parascolaire et les familles, que les valeurs qu'on leur transmet. «C'est évidemment une préoccupation en relation avec ma formation en droits de l'enfant, où l'on s'intéresse à faire de lui un citoyen à part entière. Cela prend en compte le vivre-ensemble, son opinion au quotidien et pas seulement en justice. Je suis sensible à ce dernier point.»

### La culture en bonne place

La Delémontaine est passablement active au plan culturel à l'échelle de la ville, où elle prend part à plusieurs manifestations, parfois dans des comités, ou simplement en tant que



Le souhait de Gaëlle Frossard de poser dans la cour du Château résulte, selon elle, de la beauté de l'endroit. « Il y a en outre beaucoup d'animations tout au long de l'année: Delémont'BD, le slowUp, l'Open Air, etc. Qui plus est, juste à côté, je joue parfois au théâtre. C'est un endroit que je connais bien et que j'apprécie. »

DIDIER WALZER

bénévole. C'est ainsi qu'elle est active dans la commission SMAC (scènes des musiques actuelles), qui organise différents concerts pour le compte du CCRD. Elle travaille parallèlement pour le festival Delémont'BD. « Je m'engage également pour les Jardins et en tant que membre de la société Les Funambules. » Elle joue enfin dans la Revue delémontaine.

Sa fonction actuelle au Conseil de Ville est déjà une expérience en soi. « Je ne me suis pas lancée dans la course en réfléchissant plus loin. De surcroît, je termine mes études et, professionnellement, je ne sais pas encore dans quelle direction je m'orienterai. »

Pour l'instant, Gaëlle Frossard va donc de l'avant dans la découverte et continuera tant

que ça lui plaira et qu'elle sentira qu'elle pourra apporter quelque chose.

Notons cependant que la jeune femme est devenue membre du comité du Parti Socialiste Delémontain (PSD), « parce qu'on me l'a demandé, mais aussi pour être davantage impliquée dans le parti et la prise de décisions ».

Cet engagement indique peut-être que Gaëlle Frossard n'en aura pas terminé avec la vie politique une fois la législature actuelle achevée...

Durant ses loisirs, cette célibataire pratique la natation, la course à pied et la marche. Elle s'adonne en outre régulièrement au yoga.

De quoi tenir la distance. Si nécessaire...

## Faites contrôler vos cueillettes de champignons



Comme chaque année, pour assurer le contrôle des cueillettes de champignons, une permanence est assurée quotidiennement à la population, depuis le lundi 10 septembre et jusqu'à fin octobre 2018, aux heures ci-dessous:

**tous les jours, de 18h30 à 19h30,  
rue de Chêtré 36,  
salle N°1, 1<sup>er</sup> étage, côté nord**

Cette vérification, ouverte à tous les amateurs de la région, est assurée par des experts qui remercient les amateurs de présenter des champignons frais et dans un bon état sanitaire. Le contrôle en est simplifié.

Le contrôle est gratuit et vivement recommandé au vu du nombre élevé de champignons toxiques, raison pour laquelle le Conseil communal vous encourage à en profiter, en vous souhaitant une belle cueillette!

**Le Conseil communal**



**HONDA**  
The Power of Dreams

**HONDA CIVIC**  
DÈS CHF **139.-** / MOIS

**LA MEILLEURE OCCASION  
DE S'OFFRIR DU NEUF**

**HONDA PACO GARAGE SA**  
François Pose • DELÉMONT • Tél. 032 422 56 22

Offres validées jusqu'au 30.09.2018. Civic 5 portes 1.0 VTEC Turbo Comfort, 5 portes, 129 ch, 988 cm<sup>3</sup>, prix catalogue CHF 25'600.-, prime éco-bonus de CHF 3'000.-, soit un total de CHF 22'600.-. Consommation mixte 4,8 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 110 g/km (2 modèles neufs 133 g/km); émissions de CO<sub>2</sub> de la production de carburant/électricité 25 g/km; catégorie de consommation de carburant C; Leasing 3,5%, 48 mensualités de CHF 139.-, 10'000 km/an; 1<sup>er</sup> loyer facultatif de 28,8% du prix catalogue, coût annuel total CHF 487.-; taux d'intérêt annuel effectif 3,97%; assurance exclus. Modèle présenté: Civic 5 portes 1.5 VTEC Sport Plus, 5 portes, 182 ch, 1'498 cm<sup>3</sup>, prix catalogue CHF 34'200.-, mixte 6,8 l/100 km; CO<sub>2</sub> 151 g/km; CO<sub>2</sub> de la prod. de carburant/électricité 21 g/km; catégorie F. Accion leasing ne sera accordé qu'occasionnelle au renouvellement de la cliente ou du client. Financement par Credit Suisse Bank.





Toujours là où il y a des chiffres.

Plan de  
prévoyance 3a:  
payez avant le  
22 décembre

**Prévoyance:**  
envisagez l'avenir avec confiance.

Avec un troisième pilier, vous maximisez votre prévoyance tout en réalisant des économies d'impôts. Convenez dès maintenant d'un entretien conseil.  
[raiffeisen.ch/pp3](http://raiffeisen.ch/pp3)

**Banque Raiffeisen Région Delémont**  
Rue Pierre-Péquignat 1 | 2800 Delémont | Tél. 032 421 00 00

**RAIFFEISEN**

**Delémont**  
**Delémont**  
La semaine suisse des Oscars – Du 24 au 30 septembre 2018  
**HOLLYWOOD**  
**HOLLYWOOD**  
**HOLLYWOOD**

[www.delemont-hollywood.ch](http://www.delemont-hollywood.ch)

### Coffres-forts JEAN FERNER

2322 Le Crêt-du-Loche

**LE PLUS GRAND CHOIX DE COFFRES-FORTS DE SUISSE**

Neufs ou d'occasions (pour clients privés, entreprises, magasins, bureaux etc.)

Toutes grandeurs: de 100 kg à 8'000 kg

info@ferner-coffres-forts.ch / 079 171 92 91

Envoi d'offres personnalisées et confidentielles, ainsi que de notre catalogue et/ou rendez-vous pour conseils.

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE DELÉMONT

# Delémont.ch

# L'Officiel

## OSCARS DU CINÉMA

# Hollywood

# dans l'objectif

page 25



AUTORITÉS POLITIQUE - SERVICES COMMUNAUX - COMMUNIQUÉS - AGENDA

**BART** ELECTRICITE Sàrl

Rue de la Croix 26  
2822 Courroux  
Tél. : 032 422 40 38  
Fax : 032 423 37 38  
info@bartelectricite.ch

Dominique Bart

**berosa** Jura Sàrl

Systèmes d'aspirateurs centralisés

Dominique Bart

Rue de la Croix 26  
CH - 2822 Courroux  
Tél. 032 422 00 51  
Fax 032 423 37 38

www.berosa-jura.com  
info@berosa-jura.com

# NICOL BUREAUX TOUT SIMPLEMENT

WWW.NICOL-MEUBLES.CH



**Nicol**  
MEUBLES

lista office **LO**

**vitra.**

HAWORTH®

TRUPE DE THEATRE  
**CIE À VOIR**  
www.compagnieavoir.ch  
MARS 2008

**Vive la colocation!**  
de Jean-Charles Gaillard  
mise en scène: jd

**11 - 12 - 13 - 18 - 19 - 20 octobre 2018**  
20h00 à la Halle de Châtillon, ouverture des portes à 19h00.  
Les samedis 13 et 20 repas avant le spectacle à 18h30 sur réservations.

Pour ses 10 ans la Cie À Voir vous présente

Réservations: [www.compagnieavoir.ch](http://www.compagnieavoir.ch)  
ou de 17h00 à 19h00 au 079 789 43 29

LISTA, LOISIRS-CASINO, RFJ+, RAIFFEISEN, LOTERIE ROMANDE, FAIFER

**Erwin Gerber SA**  
*Electricité*

Delémont  
032 422 68 25  
[www.gerbersa.ch](http://www.gerbersa.ch)

**IMJU SA**  
opérations  
immobilières

Appartements  
à vendre  
et à louer

Rue du Jura 1  
2800 Delémont  
032 431 15 88  
079 669 98 48

**www.imju.ch**

**28, 29 + 30 SEPT. 2018**

[www.brocantelanderon.ch](http://www.brocantelanderon.ch)

**Fête de la Brocante**  
**Le Landeron**  
Bourse aux Jouets

Samedi de 9h à 19h, dimanche de 9h à 18h,  
vendredi déballage dès 10h

Samstag 9 bis 19 Uhr, Sonntag 9 bis 18 Uhr,  
Aufstellen: Freitag ab 10 Uhr



# ÉCHOS DU **CONSEIL DE VILLE**

Le compte rendu d'EDITH CUTTAT GYGER, Chancelière communale

## ÉLECTION DE :

- Mme Florine Jardin, PCSI, au Bureau du Conseil de Ville, en remplacement de M. Jean-Paul Miserez

## + ACCEPTATION DE :

- les promesses d'admission à l'indigénat communal de: M. Ralf Flamm; Mme Solange Perrolle; Mme Lisa Mylène Pollesel; Mme Stefania Sasso-Pasantes, son époux M. Marino Sasso, et leurs enfants Luca et Emma Sasso
- le rapport de gestion 2017 du Fonds de prévoyance et de retraite en faveur des employés de la Commune de Delémont (FRED)
- le postulat 4.06/18 – «Du photovoltaïque au-dessus, des légumes bios en dessous», PS, M. Christophe Badertscher

## PRISE DE CONNAISSANCE DE :

- la réponse à la motion 5.12/17 – «Sauver des vies facilement!», PLR, M. Pierre Chételat
- la réponse à la motion 5.15/17 – «Pour enjamber la Sorne, une passerelle oubliée!», CS•POP•Verts, Mme Colette Petit et consorts
- la réponse à la question écrite 2.06/18 – «Une application de visites guidées pour Delémont», PLR, M. Pierre Chételat
- la réponse à la question écrite 2.07/18 – «Bancs publics, bancs publics...», PLR, M. Pierre Chételat

## AU PROGRAMME...

**Lors de sa prochaine séance, le 24 septembre 2018, le Conseil de Ville débattrra des points suivants :**

- Promesses d'admission à l'indigénat communal
- Développement de la motion 5.08/18 – «Un accès aux lieux publics pour toutes et tous», Alternative de gauche, Mme Jeanne Beuret
- Réponse au postulat 4.01/18 – «Ouverture de la Maison de l'enfance pendant les vacances», PCSI, M. Paul Fasel
- Réponse au postulat 4.02/18 – «Une Maison de l'enfance ouverte toute l'année!», PDC-JDC, Mme Karen Chevrolet
- Réponse à la motion 5.01/18 – «Ouverture de la Maison de l'enfance avant et après les vacances», PCSI, M. Paul Fasel
- Réponse à la question écrite 2.08/18 – «Développement durable et gestion des déchets», PCSI, Mme Suzanne Maitre-Schindelholz
- Réponse à la question écrite 2.09/18 – «Goulet d'étranglement», UDC, M. Michel Rottet
- Réponse à la question écrite 2.10/18 – «Protection des données au niveau communal», PS, M. Thierry Raval
- Réponse à la question écrite 2.11/18 – «Un terrain de football synthétique aux Prés-Roses», PLR, M. Pierre Chételat

**Les séances du Conseil de Ville sont publiques et ont lieu à 19 heures, à l'exception de celle de décembre, qui débute à 18 heures**



LE COIN DE LA  
MANDATAIRE  
ÉNERGIE



# Le monde consomme chaque jour un baril de pétrole haut de 76'000 km !

Ce baril correspond à un tonneau d'environ 159 litres mesurant 50 cm de diamètre et 80 cm de hauteur.

La demande quotidienne mondiale en produits pétroliers dépasse les 15 milliards de litres. Mis côte à côte, ces quelque 95 millions de barils forment une chaîne de 76'000 km et font presque 2 fois le tour de la terre.

La demande mondiale en produits pétroliers est en constante augmentation. La situation en Suisse est plus réjouissante. En 15 ans, la consommation a baissé de 15% alors que la population et le nombre d'immatriculations de véhicules n'a fait qu'augmenter.

La satisfaction de la demande est en grande majorité assurée grâce à l'augmentation du recours aux énergies renouvelables. Le gaz naturel est la seule ressource d'origine fossile qui continue de progresser légèrement. La consommation de ce dernier a augmenté de 1,4% entre 2016 et 2017. Les projections à l'échelle de la planète annoncent une inversion de la tendance, avec une diminution de la part de produits issus du pétrole d'ici à 2040.

## Transports les plus gourmands

Au niveau mondial, le transport est le consommateur majoritaire de ces produits pétroliers, avec 56% des parts du marché. En Suisse, ce domaine représente même 69% de la demande. Les ménages utilisent 18% de cette énergie fossile. L'industrie, les services et l'agriculture se partagent les 13% restants.

Elisa THEUBET

### Sources :

[www.bfe.ch](http://www.bfe.ch); [www.energie-environnement.ch](http://www.energie-environnement.ch); [www.eia.gov](http://www.eia.gov)



CONFÉRENCE GRATUITE « **RÉNOVER FUTÉ** »  
POUR LES PROPRIÉTAIRES

JEUDI 25 OCTOBRE 2018 DE 18H À 20H  
A VAL TERBI, SALLE COMMUNALE DE VICQUES

Informations et inscriptions  
sous [www.renover-fute.ch](http://www.renover-fute.ch)

VOTRE DÉFI DU MOIS 

## Profitez vous aussi du programme de subvention des SID !

Durant cette première partie de l'année, bon nombre de subventions ont été octroyées par les SID. Dans le domaine du bâtiment, par exemple, la subvention pour le Certificat énergétique cantonal des bâtiments (CECB®Plus), qui donne au propriétaire une vue globale des possibilités d'améliorations de son bâtiment, rencontre du succès. A la subvention de CHF 250.- des SID s'ajoute l'offre promotionnelle de la Banque Cantonale du Jura (BCJ) pour réaliser cet audit énergétique.

Vous aussi, procédez à une analyse de votre bâtiment et découvrez les possibilités pour consommer moins et mieux, grâce au CECB®Plus.

Demandez votre subvention CECB®Plus, dès maintenant, sur [www.sid-delemont.ch/subventions](http://www.sid-delemont.ch/subventions).

### Et pour l'électromobilité ?

Tout roule du côté de la mobilité électrique à Delémont ! Plus de 50 subventions pour l'achat d'un vélo 100% électrique ont été demandées. L'intérêt pour les voitures et les scooters 100% électriques ainsi que les bornes de recharge SMOTION est également en forte croissance.



## PRIX DE L'ÉLECTRICITÉ

# Fortes hausses des marchés, stabilité à Delémont

Après les baisses consécutives de 2015, 2016, 2017 et 2018 à Delémont, le prix de l'électricité dans le réseau delémontain pourra rester stable en 2019, malgré une très forte hausse sur les marchés.

En plus du remboursement de 1'000'000 de francs actuellement en cours pour les clients captifs, les performances des SID et de SACEN SA, au travers de leur stratégie d'approvisionnement, permettront une stabilité du coût total de l'électricité en 2019 à Delémont.

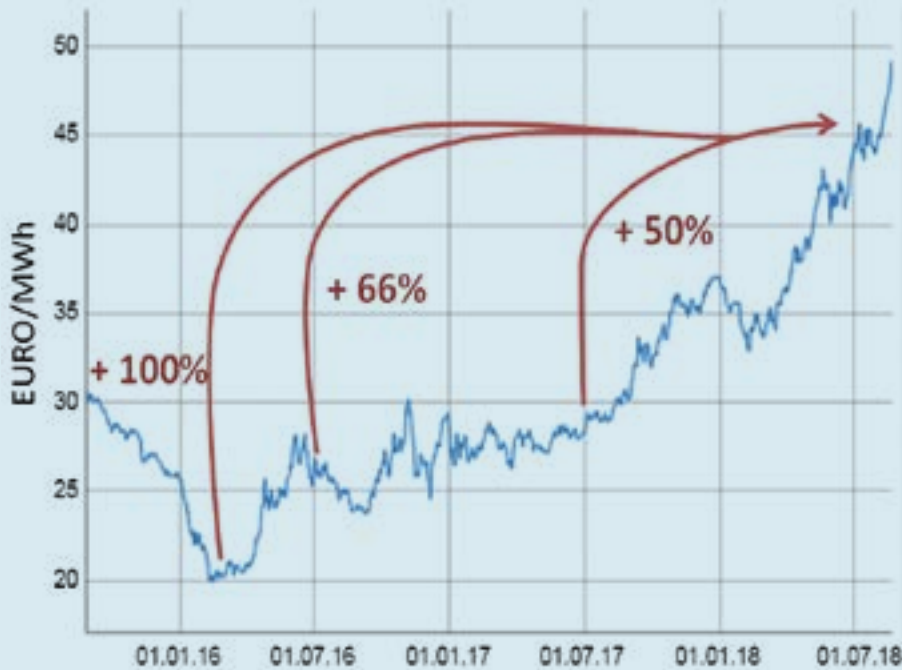
Sur le marché de l'énergie, la situation est tout autre. Dans le contexte mondial et européen en changement continu et après une relative stabilité des prix du marché électrique en 2017, de fortes hausses ont eu lieu depuis.

Cette augmentation d'environ 50 % sur les 12 derniers mois et d'environ 100 % depuis février 2016 est due à plusieurs facteurs. Globalement, la bonne situation conjoncturelle en Europe a entraîné une demande en énergie plus élevée. Les prix du charbon, du pétrole, du gaz naturel ainsi que les certificats CO<sub>2</sub> ont augmenté sur les marchés, ce qui a entraîné une forte hausse des prix de l'électricité en Europe et en Suisse.

La dépendance des prix de l'électricité à celui des énergies fossiles devrait logiquement être réduite en ayant recours aux énergies renouvelables prévues dans la stratégie énergétique 2050 de la Confédération.

Fidèle à leur stratégie de vente d'électricité renouvelable sans marge bénéficiaire, les SID s'engagent à chercher les meilleures opportunités pour diminuer, pour autant que faire se peut, les effets des marchés sur le prix de l'électricité à Delémont, à l'avenir.

### Evolution des prix de l'énergie électrique sur le marché européen



Sources: SACEN SA / SID





# TOPAZE




L'électricité renouvelable composée de solaire local et d'hydraulique suisse

Choisissez

## L'énergie qui vous ressemble

[www.sid-delemont.ch/electricite](http://www.sid-delemont.ch/electricite)



## NOUVEAUTÉ

## ECO-TRI, une déchetterie originale

La déchetterie mobile ECO-TRI, jeune entreprise familiale créée par Patrick et Samuel Frund début 2018 et active dans le Jura et le Jura bernois, se propose de collecter vos déchets recyclables et de les acheminer au centre de tri à votre place.

Particuliers, familles, commerces, restaurants, nombreux sont ceux qui font aujourd'hui appel à ce service de collecte désormais accessible à toutes les bourses.

Que ce soit pour gagner du temps, se défaire d'une corvée ou encore faute d'un véhicule pour se rendre aux éco-points, ECO-TRI est à la disposition de toutes et de tous.

Proposant également des tarifs préférentiels pour personnes à l'AI/AVS, ECO-TRI se veut un service écologiquement cohérent, mais aussi socialement responsable et donc accessible aussi bien aux jeunes familles débordées qu'aux personnes handicapées, aux jeunes travailleuses et travailleurs et plus largement à tous ceux qui ont envie de se simplifier la vie à moindres frais.



## Fonctionnement simple

Le fonctionnement est simple: 1 à 2 x par mois, selon les besoins, ECO-TRI vient à votre domicile prélever vos déchets recyclables préalablement triés (VERRE, ALU, PET, PAPIER, CARTON, PILES, CARTOUCHES D'ENCRE, HUILES USAGÉES, CAPSULES CAFÉ, etc.), moyennant un abonnement mensuel variable selon le type de ménage et les volumes correspondants: 17 fr. pour les personnes seules à l'AI/AVS, 19 fr. pour les ménages jusqu'à 3 personnes, et 24 fr. pour les familles.

Pour vous éviter d'avoir à vous souvenir des dates des tournées, ECO-TRI vous informe la veille de la collecte par SMS ou téléphone.

## D'autres prestations également

En plus du service régulier, ECO-TRI s'est ajusté aux besoins de la population et propose aussi des services de

débarras, de petits déménagements, des services sur mesure pour les entreprises, commerces, bars/restaurants ou lors de manifestations.

Enfin, la toute nouvelle section ECO-TAF créée en réponse aux besoins additionnels exprimés lors de nos collectes, met en relation des personnes dans le besoin avec des personnes compétentes et de confiance pour un ensemble varié de travaux et de services ponctuels. Un aperçu des services à disposition est disponible sur [www.facebook.com/ecotri.jura](http://www.facebook.com/ecotri.jura) ou par téléphone au 077 412 01 44.

**100 kWh =  
1 an de TV  
= 17.-\***

# AMBRE

L'énergie qui vous ressemble

L'électricité renouvelable composée de solaire local

Disponible par tranche de 100 kWh/an 

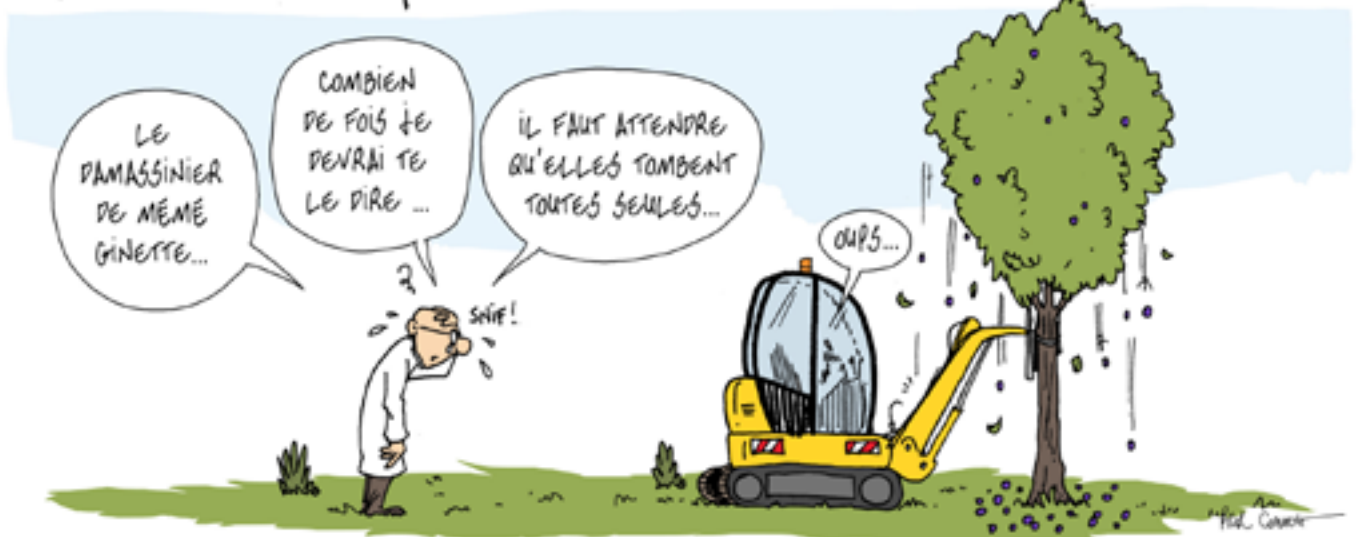
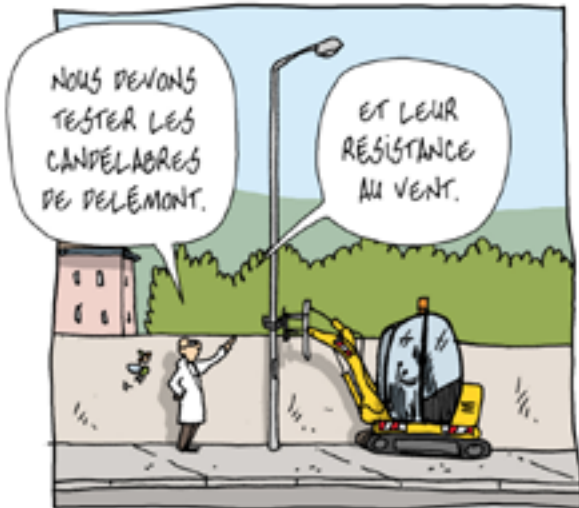
\* Exemple pour un ménage regardant la télévision 4 h/jour; en plus-value, en CHF, hors taxes

**SID**  Choisissez l'énergie qui vous ressemble  
[www.sid-delemont.ch/electricite](http://www.sid-delemont.ch/electricite)

**Cité de l'énergie**   
european energy award



# SIDONIE LA FÉE VERTE



# Une nouvelle enseigne en Vieille Ville

INFO'VIEILLE VILLE + 11

Une nouvelle boutique a ouvert ses portes au début du mois de septembre en Vieille Ville. Petite présentation de cette nouvelle enseigne au concept original.



## Tricot, tartines & Cie

La boutique Tricot, tartines & Cie se veut un lieu de partage avant tout. En effet, à l'arrière du magasin, vous trouverez un endroit tout à fait charmant où vous pourrez tricoter tranquillement tout en discutant avec Nathalie Jolissaint, qui se fera un plaisir de partager avec vous sa passion du tricot. Dans son magasin, vous trouverez notamment des laines vendues au poids et produites dans le respect de l'environnement de la marque «La Droguerie», des tissus pour patchwork et création de textile, des boutons de décoration originaux et du fil à broder de la marque spécifique «Atalie».

Nathalie Jolissaint réalise ainsi un vieux rêve en ouvrant sa propre boutique en Vieille Ville, un lieu qu'elle apprécie particulièrement. En plus de la vente de produits, des cours et des ateliers de tricot, patchwork et crochet seront proposés et ouverts à tous.

De plus, la boutique propose une fois par mois un «apéro tricot», où il sera possible, par exemple, de déguster un verre de vin accompagné d'une petite tartine salée, tout en tricotant et en papotant. Ces apéros auront lieu soit le vendredi de 17h à 18h30 ou le samedi de 11h à 13h.

La boutique, quant à elle, est ouverte du jeudi au vendredi de 10h à 18h30 non-stop, ainsi que le samedi de 9h à 16h non-stop également.

Une belle et nouvelle occasion de partager des moments de rencontre et de convivialité en Vieille Ville tout en exerçant une passion...



## Nouvelles des chantiers Travaux en cours: bref état des lieux

### Delémont marée basse – Secteur centre / aménagement du chemin de Bellevoüe:

Les travaux d'aménagement du chemin de Bellevoüe et du carrefour avec la rue de l'Avenir se poursuivent et se termineront dans le courant de l'automne. La pose du revêtement final à la rue de l'Avenir pourrait créer d'importantes contraintes de circulation. Une communication par voie de presse sera réalisée le moment venu.

Le réaménagement de la Sorne, entre la passerelle de l'Ecluse et la rue Pré-Guillaume, suit son cours.

### Delémont marée basse – Rue de la Jeunesse:

L'aménagement d'un couloir de décharge lors de très fortes crues (bien au-delà de la crue subie en 2007) se poursuit. Les travaux routiers à la rue de la Jeunesse sont terminés. Les travaux d'aménagement de la rivière se poursuivront jusqu'à fin octobre, avec des interventions à la rue du Puits et sur les berges de la Sorne le long du stade de la Blancherie.

**Rue du Vieux-Château:** Les travaux sont terminés sur la partie inférieure. Les travaux se poursuivent sur la partie supérieure de la rue,

entre la rue des Encrannes et la route du Vorbourg, qui restera fermée jusqu'à fin septembre – début octobre.

**Rue du Pont-Neuf:** Le renouvellement partiel du revêtement routier à la rue du Pont-Neuf est à l'étude. Des travaux pourraient être réalisés dans le courant de l'automne. Une information par voie de presse sera réalisée le moment venu.

**Entretien du réseau de canalisations:** Des travaux de curage des dépotoirs et des canalisations des eaux usées seront effectués comme chaque année, en principe sans incidence sur la circulation. D'autres travaux ponctuels plus conséquents sont également prévus à divers endroits de la ville, avec des perturbations mineures pour les usagers de la route.

**Entretien du réseau Swisscom:** Dans le cadre de travaux de rénovation de son réseau, Swisscom réalise de nombreuses fouilles à travers la ville. Ces travaux ponctuels sur la chaus-

sée peuvent créer des perturbations temporaires pour la circulation.

### Travaux des dernières vacances estivales dans les bâtiments communaux:

L'ensemble des travaux planifiés ont été menés à bien: modernisation des locaux du Service UETP à la route de Bâle 1; pose de panneaux acoustiques, rénovation des peintures et des joints des bassins à la piscine couverte; nettoyage et marquage de l'anneau d'athlétisme du stade; rénovation des WC, éclairage de sécurité et peinture des couloirs au Collège; rénovation d'une classe au Château; remplacement des escaliers extérieurs aux Traversins.

### Amélioration de l'espace de récolte des déchets à la place Roger Schaffter:

Les containers seront prochainement dissimulés derrière une palissade en bois afin de mieux les intégrer dans le contexte de la Vieille Ville et de réduire les désagréments visuels par rapport aux commerces voisins.

*Pour les travaux en cours sur les routes, des informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet communal ([www.delemont.ch](http://www.delemont.ch)), onglet «vivre à Delémont – informations routières»*



# Résultats du concours Vieille Ville fleurie 2018



Le concours Vieille Ville fleurie édition 2018 s'est tenu dans le courant des mois de juillet et d'août de cette année. Les habitants avaient la possibilité d'y prendre part en fleurissant les abords de leurs maisons et leurs balcons, et les commerçants/restaurateurs également, en soignant leurs rez-de-chaussée, terrasses ou encore l'espace public devant leur établissement. Il était également proposé de fleurir des bacs mis à disposition par la Ville dans le cadre du projet lié aux potagers urbains.

Le jury a procédé à l'évaluation de l'ensemble des créations des participants lors d'une visite effectuée le mardi 21 août 2018. Durant la visite et les délibérations, le jury s'est attardé sur différents critères. Effectivement, tant la vue depuis la rue, que l'harmonie de l'ensemble, les aspects techniques ou encore la recherche, l'originalité, ont été étudiés de manière approfondie. Cette année, les potagers urbains ont été récompensés. En effet, les deux gagnants ont proposé des arrangements de fleurs et de légumes dans des bacs et se voulaient participatifs.

Au terme des débats, le jury a finalement choisi de récompenser les candidats suivants dans la 1<sup>re</sup> catégorie (espaces privés), **1<sup>er</sup> prix (200 fr.)** au Groupe de voisins de la rue des Granges.

Dans la 2<sup>e</sup> catégorie (espaces publics), 1<sup>er</sup> prix (200 fr.) à l'Espace-Jeunes.

Le jury a par ailleurs décidé de décerner un **prix spécial** à Katia Freléchox, à la rue du Nord 9, pour la qualité du fleurissement et les efforts de végétalisation autour de son entrée, qui apportent une belle touche de verdure à la rue.

Le jury a particulièrement apprécié l'originalité et les efforts particuliers déployés pour soigner les détails de ces différents arrangements. Une petite cérémonie de remise des prix a eu lieu afin de récompenser les gagnants par des bons offerts par le Groupement des commerçants de la Vieille Ville (GCVD) et de la Société d'embellissement (SED).



1<sup>er</sup> prix – catégorie 1: Groupe de voisins de la rue des Granges.



1<sup>er</sup> prix – catégorie 2: Espace-Jeunes.



Prix spécial: Katia Freléchox, rue du Nord 9.

Question de confiance.  
The All-New T-Roc.



Demain démarre aujourd'hui.

\*Selon la première éventualité. Maintenance et réparations dues à l'usure gratuites. Sous réserve de modifications.



Volkswagen

Profitez vite d'un essai au Garage M. Montavon SA à Develier

# Des fleurs dans toute la Ville grâce à la Voirie

INFO  
Nature, paysage,  
environnement

6

Durant une bonne partie de l'année, plusieurs types de décorations florales agrémentent et égayent les emplacements stratégiques de la Ville de Delémont. L'occasion de remercier la Voirie et ses jardiniers pour le travail intense effectué en période estivale.

Grâce au travail de longue haleine des jardiniers de la Voirie, sous la direction de Pascal Challet, chef jardinier et Jérémy Vogel, sous-chef, près de 10'000 plantes et arbustes fleuris ont été disséminés au printemps dernier aux quatre coins de la Ville. Ceci permet d'embellir les giratoires et les carrefours, ainsi que les rues et fontaines de la Vieille Ville, sans oublier les quartiers et les lieux «stratégiques» comme la piscine plein air, notamment. Le maintien de ces surfaces nécessite un suivi minutieux par les jardiniers et les températures élevées des mois de juillet et d'août ont obligé les employés de la voirie à redoubler d'efforts afin que les plantes et fleurs conservent toute leur splendeur. Les tournées d'arrosage ont ainsi été assurées très régulièrement.

En parcourant la Ville, plusieurs types d'aménagements peuvent être aperçus par le public.

## Massifs fleuris

Les massifs contiennent des plantes annuelles et arbustes. Pour les composer, les jardiniers se transforment en artistes en trouvant les meilleures associations pour mettre en valeur les caractéristiques des différents végétaux et offrir, tout au long de la belle saison, un mélange d'harmonie où couleurs, tailles, textures et périodes de floraison vont de pair.

Les tests de plantation de parterres d'arbustes, de graminées et de plantes vivaces au Pré-Guillaume ont, pour leur part, été renouvelés, avec succès et pour le plus grand plaisir des yeux.

## Bacs fleuris

Ornant certaines fontaines ou places, les bacs fleuris permettent d'offrir à la population des espaces plus conviviaux et moins gris au cœur de la Ville. Outre les habituels bacs et pyramides, la ville a fait l'acquisition de nouveaux pots colorés qui ont été fleuris pour être placés à la Place de la Gare et devant la piscine.

Un grand merci à toute l'équipe de la Voirie !



Carrefour du Ticle.



Carrefour faubourg des Capucins - rue de l'Hôpital.



Parterres de la rue de l'Avenir.



Piscine du Centre sportif.



Place de la Gare.



# Ecologie industrielle et territoriale

## Rencontre entre les Autorités et les entreprises en octobre

L'écologie industrielle et territoriale (EIT) est une approche innovante qui a pour objectif principal de mettre en place une gestion globale et concertée des zones d'activités. Elle permet alors d'activer des collaborations interentreprises et de renforcer des synergies avec les collectivités publiques et la population locale.

Cette approche est testée sur quatre sites pilote de l'Arc jurassien et vise l'amélioration de la qualité des zones d'activités, adaptées aux besoins des différentes parties intéressées. La zone de la Communance à Delémont est l'un de ces sites pilote.

Il s'agit d'un concept novateur dont les ambitions sont:

- le renforcement du tissu économique et de l'attractivité du territoire;



Source: Guide d'écologie industrielle et territoriale à destination des collectivités neuchâtelaises, bureau Sofies (2017), p. 7.

- l'optimisation de la gestion et de la consommation des ressources;
- la mise en relation des différents acteurs d'une zone définie ou le développement concerté d'une nouvelle zone d'activité.

Dans un premier temps, il s'agit d'identifier et d'évaluer les synergies interentreprises potentielles au niveau des ressources (matériaux, énergie, déchets) et des services (logistique, mobilité, prestations sociales, animation type restauration, par exemple).

Concrètement, dans la zone d'activité de la Communance, une démarche a été lancée en fin d'année 2017. L'association Ecoparc, travaillant en collaboration avec la Municipalité, s'est approchée des entreprises au moyen d'un questionnaire permettant d'identifier les actions et collaborations entre entreprises à mettre en place. Ont suivi une série d'entretiens avec plusieurs entreprises afin de mieux connaître le fonctionnement de la zone et les potentiels de complémentarités.



Le secteur de la Communance va connaître de nouveaux développements

La clé de l'écologie industrielle est la mise en réseau. Dans ce but, il est important de créer un dialogue entre les autorités et les entreprises, ainsi qu'entre les entreprises elles-mêmes. C'est ainsi que des possibilités de collaboration peuvent être identifiées et discutées.

Dans ce cadre, un événement «réseautage» est organisé début octobre, en partenariat avec Ecoparc, ainsi que la Fondation rurale interjurassienne. Les entreprises du canton et les villes de Porrentruy et Delémont, ainsi que les autorités cantonales y seront conviées. Des ateliers permettront aux participants de débattre sur des thèmes variés tels que l'élimination des déchets, la sécurité ou encore les déplacements engendrés par les employés.

Enfin, par la suite, il est prévu de définir un mode de gouvernance pérenne pour pouvoir assurer le suivi des actions qui pourront être mises en place. En trouvant des synergies entre les entreprises d'une même zone, ainsi qu'avec la collectivité, chacun en ressort gagnant (efficacité, économies, qualité, promotion), l'environnement le premier. Un projet qui s'inscrit donc dans une vision de développement durable.

## Travaux de régénération des arbres de l'allée du Domont: consultation publique

La Bourgeoisie de Delémont, en collaboration avec la Municipalité et l'Office cantonal de l'environnement (ENV), va entamer, dès cet automne, un programme de régénération des arbres de l'allée bordant la route menant au Château du Domont. Les travaux se feront en plusieurs étapes réparties sur une douzaine d'années.

Cette réflexion a déjà débuté en 2009 suite à un diagnostic qui avait mis en évidence l'état préoccupant de certains arbres. Afin de garantir la sécurité des promeneurs qui arpentent les lieux, des travaux de sécurisation ont dès lors déjà été entrepris. Cependant, ces travaux ne suffisaient pas pour restaurer cette allée, pour laquelle une conception d'ensemble était nécessaire. L'étape suivante a été d'établir un plan de régénération à long terme. Par ailleurs, une motion qui allait dans ce sens a été acceptée par le Conseil de Ville en 2015, faisant accélérer le processus. Ce plan de gestion prévoit des travaux qui s'étaleront sur 12 ans, avec un remplacement des arbres par tronçon, permettant ainsi de faciliter la gestion et de conserver une certaine homogénéité. L'allée a été séparée en 6 tronçons avec une intervention sur chaque tronçon tous les 2 ans.

C'est également pour éviter une perte de valeur écologique qu'il a été décidé d'étendre ces travaux sur une longue période. Lors de l'établissement du plan de régénération, des mesures compensatoires ont été prévues et ont déjà été réalisées: le maintien jusqu'à leur mort naturelle de 10 vieux chênes, situés à l'est du Centre de recherche du CABI, l'aménagement et la protection d'un biotope humide dans le secteur du lieu-dit «Feuille-resse» et le renforcement du verger haute-tige situé à la ferme du Domont par la plantation de 4 arbres fruitiers de variétés régionales. Ces mesures ont été validées par l'ENV. De plus, il est prévu de conserver une quinzaine de vieux arbres dans l'allée, pour autant qu'ils ne présentent pas de risques sécuritaires.

Avant de débiter ces travaux et afin que les personnes intéressées puissent prendre connaissance du projet, le plan de gestion est mis en consultation au Service de l'urbanisme, de l'environnement et des travaux publics (UETP), route de Bâle 1 à Delémont, durant 30 jours à partir du 29 août 2018.



# La Ludothèque élargit son horizon

« Le jeu ne résout pas les conflits, mais les rend superflus »

Ces mots de Christine Seidler, chercheuse à l'Institut du développement urbain de la Haute Ecole d'architecture à Berne, ont été prononcés à Bienne dans le cadre de la conférence intitulée « Villes jouables », organisée par Pro Juventute, en mai dernier.

En 2018, il a été beaucoup question en Suisse de l'importance du jeu dans nos sociétés ultra-connectées et à l'heure de la densification, y compris des agglomérations.

Présente depuis bientôt 40 ans sur le terrain du jeu, la Ludothèque de Delémont bouge avec son temps.

D'un service de prêts de jeux pour les enfants dès 1979, elle se profile aujourd'hui aussi comme un espace de rencontres et d'intégration avec, comme outil de communication, le jeu pour tous.

En garantissant l'accès au premier étage aux personnes à mobilité réduite, avec une plateforme installée cet été pour y accéder en chaise roulante, elle démontre sa volonté de réduire au maximum les entraves à l'utilisation de son service.

La poursuite du projet «Ludothèque pour tous» se manifeste aussi au cœur du personnel de l'institution, qui collabore avec Pro Infirmis et son «insertH, insertion en entreprise» et avec «A part entière», une association qui propose une année de césure pour se découvrir et faire vivre des expériences nouvelles à des jeunes de 15 à 25 ans.

Deux stagiaires pourront désormais rejoindre l'équipe de la Ludothèque à temps partiel, avec des objectifs personnels importants, que les ludothécaires accompagneront et soutiendront durant le temps de leurs stages.

L'automne sera solidaire et enjoué au 8 de la rue des Granges, les ludothécaires se réjouissent de partager avec vous cet espace de «respiration» pour tous !



Une plateforme a été installée pour permettre l'accès au premier étage de la Ludothèque aux personnes à mobilité réduite.

**WAKE UP AND RUN**  
For an active and healthy lifestyle

**TOUR 2018**

**28 Septembre DELÉMONT**

**INSCRIS-TOI!**  
WAKE-UP-AND-RUN.CH

05H30 5KM INCLUS PETIT-DEJ. & T-SHIRT

PARTNERS / SPONSORS

regio garantie paysgourmand.ch

LA SEMEUSE LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE

BOURQUIN

QoQa

CRAFT FUNCTIONAL SPORTSWEAR

coop

rivella

avec le soutien d' **easyDec**

Décolletage pour photocopier  
Imprimerie & Photo-Copie 5  
CH-2800 Delémont  
Tél. +41 032 452 431 05  
E-mail: info@easydec.ch

**KD CONSTRUCTION Sàrl**  
Maçonnerie et Carrelage

079 415 75 10 Clos des Pouches 2 2832 Rebeuvelier

Bureau d'ingénieurs EPFZ / SIA

**ECOENG**

Place de la Gare 4 - CP 1211  
CH-2900 Porrentruy - Tél. +41 32 466 22 20  
info@ecoeng.ch - www.ecoeng.ch

**Chappatte Sàrl**

Agencements de cuisines  
Appareils ménagers  
Meubles de salles de bains  
Armoires  
Usinage CNC

Fabriqué par  
V ZUG

**www.chappattecuisines.ch**  
2718 Lajoux Tél: 032/484 91 62 - Fax 032/484 98 92

# Le Conseil delémontain des Jeunes célèbre ses 30 ans

**Le Conseil delémontain des Jeunes s'est créé en 1988. Trente ans plus tard, il existe toujours ! Au sein d'une société sans doute transformée, le CDJ poursuit son objectif de valorisation de la participation de la jeunesse en défendant l'idée que les jeunes ont des choses à dire, des idées plein la tête et des compétences pour les concrétiser.**

## 30 ans, ça se fête ?

Cette année, les deux commissions ont fusionné leur projet respectif afin de créer un petit événement festif le 20 juin dernier. La commission «Spécial Anniversaire» a suivi l'option d'un projet créatif. L'anniversaire du CDJ se présentait à elle comme une magnifique opportunité de montrer l'«avant-après» du CDJ, de la vie au collège, des relations, etc. Les 4 jeunes de la commission ont alors décidé de réaliser un mini-film. Ce projet s'est construit avec le soutien très précieux d'un professionnel, Pascal Bortot, ainsi qu'avec la collaboration de plusieurs acteurs. Investis dans le «script» en créant les questions et le fil rouge du film, les jeunes ont ensuite tourné les séquences et gardé un œil attentif au moment du montage.

Les 7 élus de la commission «Conseil delémontain des Sports» souhaitaient que les gens, jeunes et moins jeunes, aient une occasion de se retrouver autour d'une activité rigolote, qui encourage chacun-e à sortir et à partager. Ils ont alors décidé de créer un jeu de piste qui traversait différents lieux liés à la jeunesse comme l'Espace-Jeunes ou la ludothèque.

En bout de course et malgré la chaleur, le jeu de piste a mené tous les participants au local du CDJ pour y découvrir le film et passer ensemble un moment convivial.



## Les jeunes pensent et portent leur projet

De la première idée à la dernière, les jeunes étaient présents et investis ! Ils ont porté leur projet respectif de A à Z. Les échanges en séances, la collaboration avec l'extérieur, l'organisation ou encore la gestion du stress le jour J, sont autant d'éléments nouveaux qui ont permis de faire émerger de magnifiques compétences chez chaque élu-e.

## Un nouveau cycle commence, porté par un nouvel animateur

Après deux législatures, l'animatrice du CDJ Sarah Hodel a quitté son poste cet été, des souvenirs précieux à l'esprit et persuadée de l'importance de l'existence du CDJ. Prendre la parole, écouter et respecter l'autre dans son opinion, débattre et surtout co-construire, comment mieux prendre sa place dans une société parfois complexe à saisir au moment de l'adolescence ?

Le nouvel animateur, Christophe Saner, est arrivé à la rentrée 2018 pour présenter le CDJ aux écoles et débiter la prochaine législature. Il a l'occasion d'apporter son lot d'idées et de nouveautés !

**nouvellevision**  
Claude Rebetz | 2740 Moutier  
032 493 28 33 | nouvellevision.ch

**BON**  
de réduction

à l'achat de lunettes avec verres  
VARILUX® X SERIES™ personnalisés

**2000.-**

Valable jusqu'au 30 novembre 2018.  
Non cumulable avec nos offres ou d'autres avantages. Selon conditions en magasin.



# De la couleur pour remplacer la grisaille des buffets électriques

Sous l'impulsion des animateurs socioculturels de l'Espace-Jeunes, quarante-deux élèves du Collège de Delémont ont pris part au projet de graffiti. Ce projet est le fruit d'un partenariat entre différents services de la ville et du Collège de Delémont, avec la bénédiction des autorités communales. Souvent cible de dégradations (tags, affiches et autres), les armoires électriques grisâtres ont pris des couleurs, pour le plus grand plaisir des passants.

Pour cette première édition, les élèves du collège de Delémont, sous le regard attentif de leur professeure Anouk Richard, ont consacré un semestre en cours d'art visuel à l'élaboration d'œuvres. Les élèves ont imaginé un concept visuel sur le thème de l'environnement et de l'énergie pour faire des armoires électriques des éléments à part entière du mobilier urbain et ainsi apporter une touche colorée à un lieu parfois gris et ennuyeux.

## Déroulement d'une journée

Elles s'appellent Paula et Doreen, Pauline et Kaemi, Sara et Alba, Cristel et Hélène. Les élèves arrivaient à 8 h et passaient leur journée à décorer les armoires électriques, sous l'œil attentif du graffeur professionnel Sèyo.

Sur le terrain, les passants étaient enthousiastes à l'idée de voir apparaître des œuvres colorées. Les plus petits s'égayaient par «c'est trop beau», une personne plus âgée demandait «vous venez quand faire celui de notre quartier?».

Une belle reconnaissance pour les jeunes, fiers de pouvoir laisser leur empreinte dans la ville, ainsi que pour les animateurs de l'Espace-Jeunes, dont les attentes ont été largement dépassées au vu des retours de la population rencontrée lors du travail sur le terrain.



Un moment intense rempli de magie s'est déroulé lors de la décoration du buffet bordant l'ancien hôpital. Les services de l'animation de la résidence «La Promenade» et les animateurs de l'Espace-Jeunes ont mis en place une activité réunissant les résidents et des élèves du Collège. Les personnes âgées ont pu créer leur œuvre en compagnie des jeunes en utilisant des bombes aérosols.

## Emplacement des œuvres

Afin d'égayer vos dimanches ensoleillés, vous avez la possibilité de parcourir un chemin de 1,2 kilomètre qui vous emmènera à la découverte des fresques.

Dans l'ordre, vous pouvez débiter par la rue de la Jeunesse, puis longer le stade de la

Blancherie pour rejoindre la Vieille Ville en passant par la rue de la Vauche et devant le home La Promenade.

## La suite...

L'envie est de reproduire le projet couronné de succès sur d'autres armoires électriques, ainsi que de l'étendre à toute la ville.

Si vous avez une borne ou un buffet près de chez vous que vous souhaitez voir coloré, n'hésitez pas à contacter le centre de jeunesse de Delémont pour faire part de votre envie.

## Renseignements complémentaires:

**Julien Paratte, animateur socioculturel à l'Espace-Jeunes, tél. 032 421 92 57**

## COMPAGNIE À VOIR DE CHÂTILLON

# 10<sup>e</sup> anniversaire

**Pour son 10<sup>e</sup> anniversaire, la Cie À Voir de Châtillon et environs, propose une comédie contemporaine de J.-C. Gaillard, «Vive la colocation».**

Elle sera présentée à Châtillon les 11, 12, 13, 18, 19 et 20 octobre prochains à 20h00.

Repas avant le spectacle possible les 13 et 20 octobre. Le 13 octobre l'auteur, Jean-Charles Gaillard, sera présent.

**Réservations :** [www.compagnieavoir.ch](http://www.compagnieavoir.ch) ou 079 789 43 29 dès le 20 septembre.

La Cie propose encore une pièce itinérante, une comédie tendre-amère de Marilynne Bal, «Le chant des oliviers», elle sera présentée le 13 octobre au Carrefour des Théâtres à Courrendlin à 17h30.

Cette pièce peut être jouée sur demande en salle ou appartement, pour toutes occasions, soirée de société, anniversaire...

**Tous renseignements sur le site [www.compagnieavoir.ch](http://www.compagnieavoir.ch)**



## Prudence sur la route !



Les élèves des degrés primaire et secondaire ont repris le chemin de l'école. Comme chaque année à l'occasion de la rentrée scolaire, la police participe à la campagne nationale de sécurité routière «Roues arrêtées, enfants en sécurité», qui demande à chaque automobiliste de s'arrêter complètement avant un passage sécurisé, en présence d'enfants piétons.

L'inattention étant l'une des principales causes d'accidents de la circulation, la police rappelle aux automobilistes à l'occasion de la rentrée également les règles de circulation suivantes:

- Prudence en présence d'enfants aux abords des routes et des établissements scolaires, car il est difficile, particulièrement pour les plus petits, d'évaluer les dangers liés à la circulation routière.
- Respect de la limitation de vitesse.
- Rester attentif à la route et à la circulation.

**Quelques recommandations à l'attention des parents peuvent également être rappelées, afin de rendre le chemin de l'école plus sûr.**

- Il est important que les enfants portent des vêtements bien visibles et le sautoir réfléchissant jaune, pour les premières et deuxièmes années primaires.
- Il est essentiel d'accompagner ces derniers à l'école en leur expliquant tous les dangers potentiels qu'ils pourraient rencontrer sur le trajet.
- Il faut également penser que le chemin le plus court n'est pas nécessairement le plus sûr et qu'il y a lieu de toujours montrer l'exemple, les enfants étant très observateurs.
- De plus, les différentes manœuvres effectuées par les parents aux abords des écoles créent un grand risque qui peut facilement être réduit en renonçant à faire le déplacement en voiture.

Durant cette rentrée 2018, la police sera fréquemment présente à proximité des établissements scolaires.

## Elagage des arbres, haies vives et buissons le long des routes publiques

Pour rappel, les propriétaires bordiers de routes publiques sont invités à tailler leurs arbres, buissons et haies vives, selon les prescriptions suivantes:

«Conformément aux articles 58, 68, 74, de la loi du 26 octobre 1978 sur la construction et l'entretien des routes (LCER), les arbres doivent être élagués et les haies vives et buissons taillés de façon à ce qu'aucune branche ne pénètre dans l'espace réservé au trafic (gabarit d'espace libre). Le gabarit d'espace libre doit déborder de 50 cm les limites de la chaussée et atteindre une hauteur de 4 m 50 par rapport à celle-ci. Cette hauteur est ramenée à 2 m 50 au-dessus des trottoirs et des pistes cyclables jusqu'à la limite extérieure de ceux-ci.

Les buissons et les haies vives susceptibles d'entraver la visibilité aux abords des passages à niveau, croisements, débouchés, ainsi qu'à l'intérieur des courbes, seront taillés à une hauteur maximum de 80 cm (article 76 LCER).

Les arbres, les buissons et les haies vives ne doivent pas entraver la visibilité des éclairages publics; ils seront élagués par les propriétaires, à l'exception des lignes aériennes sur poteaux.

Restent réservées les dispositions de l'article 58, alinéa 4, de la LCER qui fixent les responsabilités en cas de dommages par suite d'inobservation des prescriptions précitées.»



## Bruit et nuisances

Quand bien même les vacances sont terminées, et que les beaux jours tendent déjà à s'éloigner, il n'est pas trop tard pour pouvoir encore profiter des multiples activités se déroulant à l'extérieur. A cet effet, il est rappelé aux citoyennes et citoyens delémontains les règles en vigueur en matière de bruit et de nuisances (selon le Règlement général de police de Delémont):

Art. 20, al. 1: Tout acte de nature à troubler la tranquillité et le repos publics, de jour et de nuit, est interdit. Les dispositions de la législation fédérale et cantonale relatives à la protection contre le bruit sont applicables.

Art 20, al. 5: Dès 22h et jusqu'à 6h, tout acte de nature à troubler le repos nocturne est considéré comme tapage nocturne et sanctionné comme tel.

Art. 22: L'emploi de machines domestiques bruyantes, notamment les tondeuses à gazon et tronçonneuses:



a) est interdit les dimanches et jours fériés officiels selon la réglementation communale;

b) est autorisé les jours ouvrables de 8 h à 12h et de 13h à 20h, à l'exception des samedis et veilles de fête, jusqu'à 18h.



# SPÉCIALISTE DU VIN

## Les Caves du Château, à Delémont



C'est dans le magnifique cadre des Caves du Château que Pierre Berret, digne successeur d'une lignée de marchands de vins, reçoit avec les conseils professionnels de bientôt quatre décennies de connaissances des producteurs, vignobles et vigneron.

Il est à même de vous conseiller pour votre choix de vins pour vos repas de fête, ainsi que pour vos vins de tous les jours.

Comme ce professionnel a le souci de ne pas se disperser, il dispose d'un choix volontairement restreint, mais qui comprend tout de même quelque 200 références (bouteilles choisies lors de dégustations avec les vigneron ou lors de visites dans les vignes).

### Le choix du commerçant

Dans sa vithèque, Pierre Berret propose un vaste choix de vins suisses, français, italiens, espagnol, ainsi que, depuis tout récemment, deux vins argentins.

Les vins suisses, notamment valaisans, sont représentés dans l'assortiment avec la « Réserve des Administrateurs », sélection de la cave Saint-Pierre, à Saint-Pierre-de-Clages, une des plus belles communes viticoles de la région.

Le canton de Vaud, lui, est notamment représenté par les caves Bolle, à Morges, une entreprise plus que centenaire, avec un esprit familial bien marqué, qui produit différents cépages, depuis les plus traditionnels jusqu'à des spécialités d'autres régions viticoles.

Les Caves du Château proposent également des vins de Neuchâtel, de Genève et du Jura.

Pour la France, un choix pointu vous emmènera dans les régions traditionnelles, ainsi que dans d'autres endroits plus confidentiels.

Le sud, sud-ouest, ainsi que la vallée du Rhône sont particulièrement bien représentés dans l'assortiment du spécialiste. L'Italie, avec notamment les vignobles du sud de la Botte et la Toscane, sont là pour réjouir vos papilles.

Vous trouverez des vins d'Espagne avec notamment les vins de la région de Valence, les Bodegas Murviedro, plusieurs fois nommées meilleures caves d'Espagne. D'autres régions, comme Montsant, le Priorat et, bien sûr, la Rioja, vous offrent leurs nectars. Derniers arrivés, deux vins argentins de la cave Vinalba, vous feront voyager vers un autre continent.

### Service traiteur

A côté du commerce traditionnel, Pierre Berret propose d'organiser vos apéritifs, que ce soit une collation d'entreprise, une verrée de fin d'année, un départ à la retraite, une réunion d'anciens ou un apéritif de mariage.

Pour ce genre d'événements, il propose l'organisation « pieds sous la table » et détermine avec les clients les différentes possibilités d'amuses-bouches, le service, la mise à disposition des verres et de la vaisselle, etc. Il est bien entendu possible d'organiser de tels événements dans les caves ou dans d'autres locaux de la région.

Pour les sociétés et clubs, le spécialiste fournit les boissons alcoolisées et non alcoolisées, ainsi que le matériel nécessaire pour les différents manifestations, concerts, tournois et autres fêtes de village.

### Contact:

Caves du Château, Pierre Berret  
Vins et boissons

Place Monsieur 1, 2800 Delémont  
Tél. 032 422 11 41, 079 441 89 30  
berretvins@bluewin.ch  
www.berretvins.ch



CUISINES - CARRELAGES - APP. MÉNAGERS **VOTRE CUISINISTE JURASSIEN**  
**DEPUIS 1979**

**EXPOSITION PERMANENTE**  
L'exposition est ouverte du lundi  
au vendredi de 8h à 12h, et de 13h30 à 18h30.  
**Jeu. soir non-stop jusqu'à 20h.**  
Le samedi de 9h à 12h, et de 13h30 à 16h.

**batimat**  
Rte de Delémont 150  
**032 422 87 68** **DEVELIER** info@batimat.ch  
www.batimat.ch

**René BOUDUBAN & fils SA**  
**Electricité - Téléphone**

Rue du Voirnet 25, 2800 Delémont  
Tél. 032 422 18 13, portable: 079 250 22 15

**BG**

Rue de la Vierge 22  
2800 Delémont  
Tél. +41 56 424 25 00  
delmont@bg.ch  
www.bg.ch

**New Pacific**  
Sanitaire - Carrelage

Route de Courroux 17 | 2824 Vicques | www.new-pacific.ch

## + VOTRE SPÉCIALISTE DE CHAUFFAGE POUR PELLETS, PLAQUETTES ET BOIS

Depuis près de 100 ans, la marque Windhager est synonyme de solutions techniques fiables, qui rendent le chauffage confortable, sûr et économique. Aujourd'hui, nous sommes l'un des principaux fabricants européens de chaudières à énergies renouvelables et nous proposons un système de chauffage adapté pour chaque type de combustible et pour l'énergie solaire.



Jean-Paul Christen  
Représentant  
Windhager Zentralheizung  
Schweiz AG  
1400 Yverdon-les-Bains  
M 079 341 33 73  
jean-paul.christen@windhager.com

**windhager**  
DEPUIS 1921  
LE CHAUFFAGE

# Projet de nouvelle salle de bloc pour un sport très populaire



Idéalement située à 5 minutes à pied de la Gare de Delémont, la nouvelle salle de l'association Phil Steulet, du nom du précurseur de l'escalade libre et guide de montagne, sera accessible à tous dans des plages horaires très étendues.

Elle proposera plusieurs types d'offres pour répondre au mieux à une grande diversité de clientèle.

L'escalade de bloc étant un sport complet sur les plans physique et mental, facile d'accès, très addictif et bon marché, elle est tout à fait indiquée pour une pratique régulière. Elle est en outre adaptée à tous les niveaux et praticable à tout âge. Cette activité s'adresse donc, à l'instar de la natation ou du vélo, à un très large public.

La phase de conception du projet est aujourd'hui terminée et l'association fait appel au public pour l'aider à réunir les fonds nécessaires à sa réalisation. Une campagne de financement participatif est actuellement en cours sur [www.heroslocaux.ch/blocup](http://www.heroslocaux.ch/blocup).

Jusqu'au début des années 2000, le Jura était précurseur de l'escalade «indoor» en Suisse romande, avec l'ouverture, en 1991, de la salle «Dévers» de Mettembert, puis «L'usine de Phil» en 2002.

La disparition de Philippe Steulet, véritable visionnaire dans le domaine et créateur de ces deux salles, a laissé un grand vide.

Vingt-sept ans plus tard, le Jura est passé de la première à la dernière place du peloton romand.

Le constat est sans appel: la salle de Mettembert est actuellement fermée, car plus aux normes et l'«Usine de Phil» est également vouée à disparaître si le projet BlocUP n'aboutit pas. Le district de Delémont se retrouverait sans infrastructure pour pratiquer un sport pourtant très populaire dans la région.

## Pour tout renseignement ou soutien

Responsables du projet:

Julie Philippe, tél. 076 304 82 50

Valentin Rudolf, tél. 079 611 88 98

[info@grimpebloc.ch](mailto:info@grimpebloc.ch)

[www.grimpebloc.ch](http://www.grimpebloc.ch)

## LES 29 ET 30 SEPTEMBRE À COURTEMELON

### Exposition de champignons

La Société Mycologique de Delémont et environs organise une exposition de champignons les samedi et dimanche 29 et 30 septembre, à Courtemelon, dans les locaux de la Fondation Rurale Interjurassienne. Le samedi, l'exposition est ouverte de 10h à 21h et de 10h à 18h, le dimanche.

L'objectif de la société est avant tout scientifique, plusieurs contrôleurs officiels étant issus de ses rangs. Elle est également intéressée à la comestibilité des champignons et aux risques qui découlent d'une erreur de détermination.

Enfin, la Société Mycologique de Delémont et environs souhaite former des personnes intéressées par la connaissance des champignons.

## LES CHEFS D'ORCHESTRE DE DEMAIN !

### Concert final de la Masterclass 2018

**Dimanche 7 octobre 2018 à 17h**  
**Auditorium Strate J, Delémont**

Entrée libre (collecte; prix conseillé: 20 fr.)

**Une plate-forme internationale d'entraînement pour chefs d'orchestre. Facundo Agudin, Orchestre Musique des Lumières**

La Masterclass MdL 2018 de formation pour chefs d'orchestre aura lieu du 4 au 7 octobre 2018, à l'Auditorium Strate J, à Delémont, en partenariat avec Avenir Formation Jura et la FARB Delémont.

Le nombre de participants actifs est de 8 chefs maximum, ce qui assure un temps de travail adéquat et permet aux jeunes chefs de recevoir les retours constructifs du coach et des musiciens. Les chefs d'orchestre auront ainsi l'occasion de vivre une expérience unique, entourés de musiciens renommés, dans le cadre accueillant du Jura. Quatre jours durant, les participants s'entraîneront, prendront part à des répétitions, analyseront leur performance en vidéo et pourront donner le meilleur d'eux-mêmes lors d'un concert final. Celui-ci, entièrement dirigé par les étudiants chefs d'orchestre et présenté par Facundo Agudin, aura lieu le dimanche 7 octobre prochain, à 17 h, à l'Auditorium Strate J.

Au programme: Franz Schubert, Octuor en Fa majeur, D.803; Ludwig van Beethoven, Septuor en mi bémol majeur, Op.20; Johann Strauss, Till l'Espiègle).

#### Renseignements

MUSIQUE DES LUMIÈRES, [accueil@musiquedeslumieres.ch](mailto:accueil@musiquedeslumieres.ch)

Informations: tél. 079 577 20 03, [musiquedeslumieres.com](http://musiquedeslumieres.com)



# RECYCLAGE DES CARTOUCHES D'ENCRE USAGÉES

## N'en jetez plus: avis aux particuliers et aux entreprises!

Vendre ses cartouches d'encre usagées, c'est leur offrir une seconde vie. Un bon plan pour la préservation de l'environnement et votre portefeuille. Une offre qui s'adresse aux particuliers et aux entreprises

Toutes les cartouches arrivant chez Recycl JU-NE sont soigneusement triées, contrôlées visuellement et classées. Elles sont ensuite envoyées vers des sites de production européens et soumises à un deuxième contrôle électronique.

Si la cartouche est conforme aux normes de qualité les plus exigeantes, elle sera nettoyée de manière intensive, réinjectée au moyen d'une méthode de remplissage sous vide, soumise à de stricts contrôles, enfin emballée. Ce processus permet de proposer au client des cartouches remanufacturées de qualité optimale à un coût très bas.

Les cartouches récupérées permettent d'alimenter la filière du réemploi en approvisionnant des entreprises spécialisées dans la recharge de ces cartouches, qui obtiennent ainsi une seconde vie.

### Un service gratuit qui permet de gagner de l'argent!

Le service de Recycl JU-NE est entièrement gratuit et permet de gagner de l'argent.

Pour chaque cartouche recyclable hors d'usage, la société verse une compensation selon le barème en cours de l'offre et de la demande.



### Devenez partenaire de collecte!

Faites la chasse aux cartouches usagées autour de vous. Vous êtes professionnel, particulier, une école ou une association et souhaitez bénéficier de revenus additionnels? Alors, la collecte de cartouches vides est l'option qu'il vous faut.

Devenez un partenaire de collecte Recycl JU-NE et bénéficiez de nombreux avantages. Recycl JU-NE trie, nettoie et inspecte les cartouches de votre collecte. Un bordereau détaillé de vos cartouches sera enregistré dans votre historique et le paiement effectué par virement bancaire.

### Inscrivez-vous dès aujourd'hui comme point de collecte!

Votre implication dans la collecte est importante pour Recycl JU-NE, car, sans cartouches vides, il est impossible de produire des cartouches remanufacturées. Nous vous encourageons donc à devenir un point de collecte et Recycl JU-NE se fera un plaisir de vous accueillir comme partenaire.

Vous pouvez vous inscrire comme partenaire de collecte sur: <https://www.recycl-ju-ne.info/>

Vous pouvez demander un container pour la collecte. Lorsque celui-ci sera plein, la société viendra le récupérer chez vous et vous en procurera un nouveau.



Tél. 076 716 67 22

**inelectro**  
Entreprise d'installations électriques  
et de télécommunications  
[www.inelectro.ch](http://www.inelectro.ch)

**SUN 7**  
BOUTIQUE MODE MASCULINE & FEMININE  
Vieille ville - 2800 Delémont - Tél 032 423 52 32 - [www.sun7.ch](http://www.sun7.ch)

**SED**  
Société  
d'embellissement

SED  
Case postale 2207  
2800 Delémont  
Exposition de photos  
delémontaines à la Porte au Loup.  
Visite sur rendez-vous.  
Tél. 032 422 40 64

**LOLI TEC**  
Olivier Chèvre  
Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin  
Tél. 032 435 11 41  
[info@lolitec.ch](mailto:info@lolitec.ch) - [www.lolitec.ch](http://www.lolitec.ch)

Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines

**THIERRY CHAPPUIS S.À.R.L.**  
ENTREPRISE DE PEINTURE  
Maître peintre diplômé  
Rue de Chèvre 7 - 2800 Delémont  
Tél. 032 422 95 10 - Mobile: 079 334 72 13

**Fiduciaire EGGER**  
Brevets  
Fédéraux  
Fiscalité - Conseils - Comptabilité  
032 422 56 03 / 078 711 54 54 / [fid.egger@bluewin.ch](mailto:fid.egger@bluewin.ch)  
Ruelle du Cheval-Blanc 5 / CH-2800 Delémont

**MICHEL RIHS**  
Menuiserie - Ebénisterie  
2830 Courrendlin Tél. 032 435 52 82

# Tout un cinéma

**Le cinéma occupe une place chère au cœur des Delémontaines et des Delémontains. La Lanterne Magique, l'Open Air, les productions de Claude Stadelmann et celles de Pierre-Alain Meier, les cinémas La Grange et Cinemont... Le 7<sup>e</sup> Art bat au rythme de la vie culturelle et fait rayonner la Ville, la région, bien au-delà de ses frontières naturelles.**

**E**t Delémont-Hollywood remplit toujours pleinement sa mission d'élargir l'offre culturelle et cinématographique, d'abord par son très couru volet scolaire, puis par son volet public.

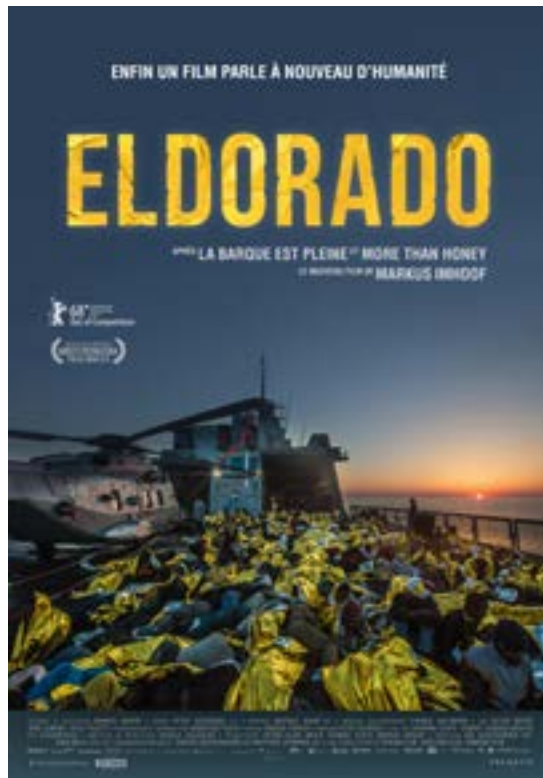
Depuis le début de cette année, Delémont-Hollywood propose chaque mois la découverte d'un film suisse doublée d'une rencontre avec un membre de l'équipe de production. Jusqu'à maintenant, huit réalisateurs, producteurs et artisans de notre cinéma national sont venus à Delémont à la rencontre du public.

Delémont-Hollywood proposera cette année, du 24 au 30 septembre, une belle semaine de films d'ici et d'ailleurs au cinéma La Grange en embarquant le public vers des films nominés pour l'Oscar du Meilleur film en langue étrangère.

C'est pendant ces jours de cinéma, le jeudi 27 septembre, que la Ville de Delémont et les Services industriels de Delémont remettront le Trophée Opale au film représentant la Suisse dans la course pour l'Oscar du Meilleur film en langue étrangère.

Il s'agit bien sûr du film *Eldorado*, de Markus Imhoof, sorti plus tôt cette année et pour lequel la critique s'est enflammée. Le jury, composé de cinéastes et de producteurs, a aussi abondé dans ce sens et proposé le film à l'Academy des Oscars.

Markus Imhoof viendra pour la deuxième fois à Delémont pour recevoir le Prix Opale puisque son documentaire *More Than Honey*, sorti en 2012, avait déjà été candidat et terminé sa course à Hollywood... *Eldorado*, comme *More Than Honey*, a été produit par Thelma Film, la maison de production de Pierre-Alain Meier.



« Eldorado », de Markus Imhoof, a emballé la critique.

La venue de Markus Imhoof donnera l'occasion de voir ou de revoir *La barque est pleine*, qu'il a réalisé en 1982. Le film sera proposé dans le cadre de la Semaine suisse des Oscars en version restaurée.

Le cœur de Delémont-Hollywood bat du côté des projections scolaires. Lors des deux dernières éditions, le cap des 5000 élèves a été franchi. Gageons que cette année également, les écoliers, les élèves, les apprentis et les lycéens viendront nombreux à la découverte du cinéma suisse!

**Le programme est disponible depuis le 3 septembre 2018 sur [www.delemont-hollywood.ch](http://www.delemont-hollywood.ch)**

**La soirée de remise du Prix Opale aura lieu le jeudi 27 septembre à Cinemont**

**Des invitations sont disponibles auprès des partenaires**

## CONTE & COMPAGNIES FESTIVAL TRANSFRONTALIER

Pour sa 10<sup>e</sup> édition, le festival transfrontalier Conte & Compagnies vous propose de nombreux spectacles dédiés à tous les âges.

Cette année encore, la **Bibliothèque municipale de Delémont** participe au festival qui se tiendra du 18 septembre au 7 octobre et vous propose deux animations.

Le mercredi 19 septembre, la comédienne Marion Etienne sera à 15h à la Bibliothèque des jeunes pour présenter *Les taches du léopard* et *l'amour impossible de la Sirène*.

Ces histoires sont librement inspirées des Contes de la rue Broca, de Pierre Gripari, et des Histoires comme ça, de Rudyard Kipling. La représentation est destinée à tous, dès 5 ans, et dure 40 minutes.

À 19h, la comédienne présentera à la Maison Wicka *La voix de la forêt*. Ce spectacle, qui fait la part belle à l'immensité de la nature, est lui aussi destiné à tous, dès 14 ans, et dure 50 minutes.

**Entrée libre pour les deux représentations.**

Organisation: BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, dans le cadre du Festival transfrontalier Conte et Cies.

**Informations:**

Bibliothèque des adultes  
Tél. 032 421 97 70

Bibliothèque des jeunes  
Tél. 032 421 97 80



Marion Etienne.



# L'AGENDA



**Vendredi 28 septembre**  
**WAKE UP AND RUN**

Tous les jeudis (période scolaire)  
**BREAKDANCE**  
Dès 6 ans, de 16h à 17h.  
Cours d'essai gratuit.  
Informations et inscriptions:  
[www.ecoledebreak.ch](http://www.ecoledebreak.ch).

Jusqu'au 16 septembre  
**SWISS LABYRINTHE**  
Croisée des Loisirs

12 septembre  
**CONFÉRENCE D'AMÉLIE PLUME**  
FARB

13 septembre de 19h à 21h  
**CAFÉ DEUIL PÉRINATAL**  
Restaurant de l'hôtel du Bœuf

15 septembre  
**PROJET H, YOSKO, REMOVE, R3, ANJA, CELINE**  
SAS

**15 septembre à 20h**  
**LAURA PRINCE**  
**SPECTACLE ÉQUESTRE**

Route de Bellerive 48, Delémont  
Infos: 076 583 50 58

16 septembre  
**LÉONIE RENAUD - NICOLAS FARINE**  
FARB

16 septembre  
**VISITE GUIDÉE DE L'EXPOSITION TEMPORAIRE "DANS L'ŒIL D'ÉDOUARD"**  
MJAH

18 septembre  
**CONFÉRENCE: HISTOIRE DU CALOTYPE OU DE LA PHOTOGRAPHIE SUR PAPIER**  
MJAH

20 septembre de 9h à 11h  
**PETIT DÉJEUNER CONTACT ORATEUR MONSIEUR FRANÇOIS-XAVIER AMHERDT**  
Salle paroissiale protestante  
Rue du Temple 9

21 septembre  
**LA MINE EXPRESS, JONAS B2B HADÈS**  
SAS



**Du 19 au 28 octobre**  
**FOIRE DU JURA**

21, 22, 23, 28, 29, 30 septembre  
**BALLET DE L'AMBRE**  
Halle des expositions  
[www.balletdelambre.ch](http://www.balletdelambre.ch)

21-22 septembre  
**CIRQUE LA CIE: L'AVIS BIDON**  
Forum St-Georges

22 septembre  
**THÉÂTRE SURMÂLE, COMPAGNIE GÉRARD GÉRARD**  
SAS

22 septembre  
**CONFÉRENCE: APPRENDRE À TOUT ÂGE: UNIVERSITÉ POPULAIRE, EXPOSITIONS**  
MJAH

24-30 septembre  
**DELÉMONT HOLLYWOOD LA GRANGE / CINÉMA**  
St-Georges

26-27 septembre  
**BOURSE AUX HABITS**  
Croisée des Loisirs

26 septembre  
**WAX**  
Forum St-Georges

27 septembre  
**JEUDI JEUX**  
SAS

**28 septembre**  
**WAKE UP AND RUN**  
Vieille Ville + secteur gare

28 septembre  
**THÉÂTRE - FESTIVAL CONTE ET COMPAGNIES, L'ÉROTISME À FLEUR DE PAUME**  
SAS

28 septembre  
**HARLEM HOT SEVEN: JAZZ TRADITIONNEL**  
Cave à jazz

29 septembre  
**MÈME PAS PEUR!, SIM'S, KALA**  
SAS

29 septembre  
**BROCANTE**  
Vieille Ville

3 octobre  
**PETIT BONHOMME EN PAPIER CARBONE: HISTOIRE NOIRE ET SALISSANTE**  
Forum St-Georges

6 octobre  
**ARTISA'MALT**  
Pré-Mochel

6 octobre  
**MASTRO**  
SAS

7 octobre à 17h00  
**CONCERT FINAL - MASTERCLASS JEUNES CHEFS**  
Musique des Lumières  
Auditorium StrateJ

6 octobre  
**BAYE MAGATTE BAND: LA FÊTE DES 20 ANS!**  
Forum St-Georges

13 octobre  
**THE CROTALS, LE JOUR DU SEIGNEUR, AVENEMENT OF THE BEAST, PASCAL LOPINAT**  
SAS

19-28 octobre  
**FOIRE DU JURA**  
Comptoir

PUBLICITÉ



**LAURA PRINCE**

*Une voix à découvrir*  
*Soul pop jazz*

**Samedi 15 septembre à 20h00**

**Avec animation équestre**

Réservations jusqu'au 14 septembre,  
nombre de places limité

Rte de Bellerive 48, Delémont  
Dégustation de CHOCANA  
A partir de 19h00  
Cantine sur place

**Réservations: 076 583 50 58**



**CONCERT FINAL**  
**Masterclass Jeunes chefs**  
Di 7 octobre 2018 17h Auditorium Strate J, Delémont  
Entrée libre - collecte

## Derniers jours pour voir ou revoir... jusqu'au 30 septembre

### Dans l'œil d'Édouard

Les plus anciennes photographies de localités et de sites du Jura s'exposent et sont revisitées par un photographe d'aujourd'hui.

#### Les derniers rendez-vous:

- **Mercredis 12 et 26 septembre**, à 20h: visite de l'exposition en compagnie du photographe Pierre Montavon
- **Dimanche 16 septembre**, à 15h: visite guidée de l'exposition
- **Mardi 18 septembre**, à 20h: Histoire du calotype ou de la photographie sur papier, conférence de Christophe Brandt, directeur de l'Institut suisse pour la conservation de la photographie.
- **Samedi 22 septembre**, à 11h: Apprendre à tout âge: Université populaire, expositions en entreprise et autres inventions de la démocratie culturelle dans l'Arc jurassien (1960-1970), conférence de l'historien Matthieu Gillibert. Org. S.J.É., cercle d'études historiques.

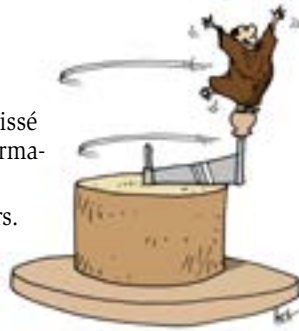
L'exposition et ces événements sont mis sur pied dans le cadre des festivités organisées autour du 171<sup>e</sup> anniversaire de la Société jurassienne d'Emulation ([www.sje.ch](http://www.sje.ch))

#### Dans l'exposition permanente

##### Pitch Comment – Impertinences

Le dessinateur de presse et bédéciste Pitch Comment a glissé quelques regards dessinés et impertinents dans l'exposition permanente du musée.

**Pour les enfants:** une énigme est à résoudre le long du parcours.



#### Dès le 3 novembre

##### L'argent... fait-il le bonheur?

Une exposition qui invite le public à interroger la notion d'argent, un thème central de notre quotidien.

Tous les détails sur: [www.mjah.ch](http://www.mjah.ch)  
Musée jurassien d'art et d'histoire,  
52, rue du 23-Juin, Delémont,  
tél. 032 422 80 77,  
[contact@mjah.ch](mailto:contact@mjah.ch)

Ma-Ve 14h-17h, Sa-Di 11h-18h



Vue de l'exposition «Dans l'œil d'Édouard».

## Exposition de Champignons

**Samedi** 29 septembre 2018 de 10h à 21 h  
**Dimanche** 30 septembre 2018 de 10h à 18 h

#### Courtemelon

Fondation  
Rurale  
Interjurassienne

#### Restauration :

Samedi 29 septembre 10h-22h  
Dimanche 30 septembre 10h-20h

#### Exposition :

Entrée Fr. 5.-

SOCIÉTÉ MYCOLOGIQUE DE LÉMONT ET ENVIRONS



**IVAN BRAHIER**  
ATELIER RUE DU NORD

**GRAPHISME**  
**ILLUSTRATIONS**  
**PUBLICITÉ**

RUE DE CHÊTRE 3  
DELÉMONT  
032 423 06 10

WWW.RUEDUNORD.CH

Logos  
Corporate  
Affiches  
Annonces  
Plaquettes  
Livres  
Décoration  
Mascottes  
Dias cinéma  
Packaging  
etc ...



# Croque-monsieur au homard

## INGRÉDIENTS

### Béchamel

- 30 ml (2 c. à soupe) de beurre non salé
- 30 ml (2 c. à soupe) de farine tout usage non blanchie
- 250 ml (1 tasse) de lait
- 1 pincée de muscade moulue

### Garniture

- 4 tranches épaisses de pain carré blanc, grillées légèrement
- 1 homard de 450 g, cuit et décortiqué
- 115 g (4 oz) de fromage Pied-de-Vent, Riopelle ou Sauvagine, tranché
- Ciboulette ciselée, au goût

## PRÉPARATION

### Garniture:

**1.** Dans une casserole à feu moyen, fondre le beurre. Ajouter la farine et poursuivre la cuisson 1 minute en remuant. Ajouter le lait et porter à ébullition en remuant à l'aide d'un fouet. Laisser mijoter doucement 5 minutes. Retirer du feu et ajouter la muscade. Saler et poivrer. Réserver.

### Béchamel

**2.** Placer la grille au centre du four. Préchauffer le four à 220 °C. Tapiser une plaque de papier parchemin.

**3.** Déposer les tranches de pain sur la plaque. Étaler un peu de béchamel, répartir les morceaux de homard et les tranches de fromage. Arroser de béchamel et poivrer.

**4.** Cuire au four 6 à 8 minutes ou jusqu'à ce que la béchamel soit légèrement gratinée et le fromage fondu. Parsemer de ciboulette, si souhaité.

### Astuce

Afin de répartir uniformément le homard sur les 4 tranches de pain:

- couper les pinces en 2 dans le sens de l'épaisseur;
- couper la queue en 16 fines rondelles;
- défaire la chair des coudes.





**Mardi midi à Delémont**  
Zone industrielle, Carrosserie Bourquard

**FOOD TRUCK • TRAITEUR**  
**REPAS ENTREPRISE • ANNIVERSAIRE**

**Burger's maison dès 8.-**

Roland Devesvre, Boncourt  
078 685 77 64, rolanddevesvre1@gmail.com



Martine et  
Valentin Flury

**Auberge  
LES VIVIERS**



DELÉMONT 032 423 01 16 [www.lesviviers.ch](http://www.lesviviers.ch)  
Fermé dimanche dès 17 h. et lundi



**Cuisine spécialisée dans les produits  
de la mer depuis plus de 15 ans**

**Plateau d'huîtres toute l'année**

Tél. +41 32 422 96 22  
[www.lenational-hotel.ch](http://www.lenational-hotel.ch)

2800 Delémont

**Cuisine  
thaïlandaise et asiatique**



Rue Albert  
Schnyder 4,  
Delémont

Lundi- vendredi 9h - 14h  
et dès 18h  
Samedi dès 18h  
Dimanche et jours fériés:  
fermé

Egalement à l'emporter,  
réservations:  
**032 422 37 41**



# Café l'indus

— brasserie —

## Simplement différent

Rue Industrielle 94 – 2740 Moutier – Tél. 032 493 51 51

**Cuisine maison avec les produits frais du marché**  
**Viande suisse provenant des producteurs locaux**

## MENU DÉCOUVERTE



Nous vous prions de réserver votre table  
 au 032 493 51 51

## La Cigogne

Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie

Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont - 032 422 14 83



**HÔTEL RESTAURANT**  
**VICTORIA**  
 Roger et Anita Kueny-Billand

2800 Delémont - Place de la Gare - Tél. 032 422 17 57 - [www.victoria-delemont.ch](http://www.victoria-delemont.ch)



Réservations et renseignements pour les jours d'ouverture:  
 032 422 17 77 ou [info@hoteldumidi.ch](mailto:info@hoteldumidi.ch)

**HÔTEL-RESTAURANT DU MIDI**

- Hamburger 100% pur bœuf
- Tartare de saumon aux agrumes
- Chanterelles fraîches

Place de la Gare 10, Delémont, 032 422 17 77, [www.hoteldumidi.ch](http://www.hoteldumidi.ch)



ELECTRICITÉ  
**TIROLE**

[www.tirole.ch](http://www.tirole.ch)  
[info@tirole.ch](mailto:info@tirole.ch)

Le dynamisme au service de l'électricité



**TRAIS**  
Rénovations Métalliques

Télé: 032 422 67 77  
Fax: 032 422 67 57

**FIDUCIAIRE**

**Bernard Ruch**

**2802 DEVELIER**

Place de la Poste 1  
Tél. 032 422 26 77  
Fax 032 422 26 88  
Natel 079 334 00 77



**33 ans**

**GERARD CHALVERAT SA**

Sanitaire – Chauffage – Conduites en fouille  
Pompe à chaleur & Solaire

DELEMONT - CHATILLON - COURTELLE

[info@chalveratsa.ch](mailto:info@chalveratsa.ch) 032 422 84 83



**ODIET MICHEL**

Rue E.-Boéchat 123  
2800 Delémont

032 422 05 17 079 445 15 37

- ✓ FERBLANTERIE
- ✓ COUVERTURE
- ✓ ETANCHEITE SARNAFIL
- ✓ REVETEMENT FACADE
- ✓ ETERNIT

**Jur@immobilier SA**

votre partenaire de proximité  
pour résoudre vos problèmes de gestion,  
location, achat,  
vente et administration  
de PPE.

**Juraimmobiliier SA**  
Rue de l'Avenir 12  
2800 Delémont  
Tél. +41 32 422 98 22  
Fax +41 32 422 98 23  
[www.juraimmobiliier.ch](http://www.juraimmobiliier.ch)  
[info@juraimmobiliier.ch](mailto:info@juraimmobiliier.ch)



**Dom Menuiserie**

078 616 49 00

- Menuiserie intérieure
- Rénovation
- Agencement
- Fenêtre en bois, métal, PVC
- Armoires
- Portes
- Meubles
- Cuisine
- Table
- Couvert et pavillon de jardin
- Terrasse bois ou composite
- Façade en bois
- Rénovation d'escaliers

**CHIRURGIE ESTHÉTIQUE**

**CHIRURGIE DERMATOLOGIQUE**

**LASER MÉDICAL**

**aqua pura**

**Clinique des Cyprès**

Peelings médicaux  
Mésothérapie  
Médecine esthétique  
Toxine botulique  
Comblement rides

**Comment nous contacter ?**  
A Porrentruy: 032 466 78 22  
A Delémont: 032 422 25 22  
[esthetique.aquapura@gmail.com](mailto:esthetique.aquapura@gmail.com)  
Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
et le samedi de 8h30 à 16h

**Où pouvez-vous nous trouver ?**  
• Clinique d'esthétique,  
rue de la Molière 19, Delémont  
• Clinique d'esthétique,  
route de Fontenais 27, Porrentruy

**Rejoignez-nous sur Facebook**

[www.aquapura-esthetique.ch](http://www.aquapura-esthetique.ch)




<p>1. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>2. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>3. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>4. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>5. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>6. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>7. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>8. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>9. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>10. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>
<p>11. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>12. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>13. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>14. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>15. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>16. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>17. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>18. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>19. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>20. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>
<p>21. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>22. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>23. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>24. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>25. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>26. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>27. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>28. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>29. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>30. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>
<p>31. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>32. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>33. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>34. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>35. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>36. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>37. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>38. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>39. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>40. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>
<p>41. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>42. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>43. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>44. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>45. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>46. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>47. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>48. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>49. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>	<p>50. Les personnes qui ne sont pas mariées sont considérées comme des personnes _____.</p>

# 60 ANS D'OFFRES AVANTAGEUSES

Bénéficiez d'offres sportives à l'occasion de notre anniversaire

**ECOSPORT**

**DÈS FR. 18'400.-\***

DÈS FR. 159.-/MOIS

Également disponibles en

## 4x4

\* Ford EcoSport Trend, 1.0, 125 ch, prix du véhicule Fr. 18'400.- (prix catalogue Fr. 19'900.- à déduire prime Sixty Fr. 1500.-). Exemple de calcul Leasing Ford Credit (Switzerland) GmbH: Fr. 159.-/mois, versement initial Fr. 3930.-. Taux (nominal) 0.6%, taux (effectif) 0.605%, durée 36 mois, 10'000 km/an. Caution et valeur résiduelle selon les directives de Ford Credit. Assurance casco complète obligatoire non incluse. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner le surendettement du consommateur (art. 3 LCD). Modèle illustré: EcoSport ST-Line, 1.0, 125 ch, prix catalogue Fr. 25'500.- plus options d'une valeur de Fr. 1500.-. Offre valable auprès des concessionnaires Ford participants jusqu'à révocation, au plus tard jusqu'au 31.3.2018. Sous réserve d'erreurs et de modifications.

EcoSport Trend et ST-Line, 1.0, 125 ch/92 kW: consommation 5.2 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 119 g/km, émissions de CO<sub>2</sub> de mise à disposition du carburant 27 g/km. Catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne de toutes les voitures neuves en vente: 133 g/km.

Garage-Carosserie St-Christophe Willemin SA

Route de Delémont 91, 2802 Develier, 032 421 34 00, [info@garage-st-christophe.ch](mailto:info@garage-st-christophe.ch), [www.ford-st-christophe.ch](http://www.ford-st-christophe.ch)

PUBLICITÉ



LE SIGNE DU MOIS

# Balance

du 24 septembre  
au 23 octobre



## DESTINÉES

### NAISSANCES

- 23.07 Thiévent Victor
- 26.07 Tiraki Sevan
- 29.07 Alaj Dorian
- 31.07 Santos Soto Michel
- 01.08 Radegonde Alec
- 03.08 Vuillaume Diego
- 09.08 Crétin Loan
- 10.08 Mäder Aloïs
- 16.08 Orlandini Lisa
- 19.08 Lema Toba Naomi

### MARIAGES

- 28.07 Hanser Jérôme et Mariam
- 08.08 Novo José et Ophélie
- 17.08 Berret Ignace et Lisa
- 18.08 Bourquard Maël et Meier Fanny

### DÉCÈS

- 20.07 Tendon Marie
- 21.07 Schaller Edith Maria
- 27.07 Marquis Roland
- 27.07 Chèvre Ruth
- 31.07 Brusatin Ruggero
- 05.08 Erzer Hermann
- 05.08 Wersinger Jean-Pierre
- 08.08 Wacker Max
- 10.08 Künzli Ruth
- 10.08 Oswald Rosine
- 16.08 Burkhardt Claudine
- 16.08 Baudat Marcelle
- 17.08 Godts Marie-Thérèse
- 22.08 Loosli Hermann

# L'HOROSCOPE

### VOTRE MOIS

Voici un mois rempli de motivation professionnelle et financière. Vous avez envie de plus, de mieux et d'élever votre niveau de vie. Vous vous découvrirez peut-être une nouvelle passion pour la gestion de votre argent, alors que vous serez particulièrement inspiré pour faire progresser dans votre carrière. Côté amour, c'est un peu la même chose : vous désirez que votre conjoint grimpe les échelons, alors que les célibataires espèrent rencontrer quelqu'un qui les a déjà gravés. Votre énergie sera belle et vous en devrez une bonne partie à vos amis qui savent vous motiver et vous faire rire.

### VOS AMOURS

Jusqu'au 26, vous aspirerez à élever le niveau de vie de vos amours. En couple, vous ne vous embarraserez pas de romantisme et vous préférerez motiver votre conjoint afin qu'il progresse dans ses finances. Vous avez envie qu'il se sente bien dans ce qu'il fait, mais surtout qu'il soit payé en conséquence. Célibataire, vous serez attiré par des personnes ayant de bonnes ressources. Non pas pour vous mettre à l'abri, mais plutôt pour vous rassurer et pour être certain que votre nouveau partenaire aura les moyens de se payer sa part lors de vos sorties et voyages. À partir du 27, vous revenez à des sentiments beaucoup plus romantiques.

### VOTRE TRAVAIL

Vous voyez grand pour votre carrière. Surtout si votre métier est lié à la création ou au domaine artistique. Vous ne voulez pas vous contenter d'à-peu-près et vous désirez vous surpasser. Vous avez conscience du fait que vous méritez peut-être plus que ce que vous faites actuelle-

ment et vous reconnaissez votre valeur. Ce mois d'août vous permettra d'être particulièrement inspiré quant à ce que vous voulez faire et aux options qui s'offrent à vous. Jupiter vous aidera jusqu'à début octobre à concrétiser vos nouveaux objectifs, avec une part de chance et de belles synchronicités.

### VOS FINANCES

Vos finances seront l'un de vos principaux centres d'intérêt de ce mois. Vous ferez tout ce qui est en votre pouvoir pour éclaircir votre situation, trouver des solutions, aller au-devant de gains supplémentaires ou encore concrétiser un emprunt. On pourrait même dire que vous prendrez beaucoup de plaisir à faire tout ça, voire même que vous découvrirez une nouvelle passion. La bonne nouvelle, c'est que vos efforts seront couronnés de succès et que certaines personnes seront prêtes à vous aider. Ne serait-ce que des conseillers financiers qui vous tendront la main.

### VOTRE VITALITÉ

Vous devriez bénéficier d'une bonne dose d'énergie tout au long de ce mois. Vous savez gérer votre vitalité, faire des efforts quand c'est nécessaire et vous reposer lorsque votre corps vous le réclame. D'autre part, vos amis seront une source inépuisable de bien-être, de rires et d'échanges. Ils vous transmettront la décontraction qui vous manque peut-être en ce moment. Plus vous serez à leur contact et mieux vous vous sentirez. Enfin, vous avez tendance à négliger l'impact du soleil sur votre peau. Vous devez impérativement vous protéger plus que vous ne le faites.

RAPATRIEMENT • PRÉVOYANCE • ACCOMPAGNEMENT ET ÉCOUTE

Entreprise familiale

Membre de l'Association suisse des services funéraires

ACCOMPAGNEMENT comte

POMPES FUNEBRES

David et Joëlle Comte et Patrick Cortat

www.acc-comte.ch 079 820 85 14



KAISER SA  
032 422 42 02

Rue de Chètre 14 (face au cimetière) - DELÉMONT  
www.art-funeraire.ch info@art-funeraire.ch



**POISSON**  
du 20 février  
au 20 mars

**VOS AMOURS:** Le mois commence de manière plutôt agitée. Sur les nerfs, vous aurez tendance à vous disputer au lieu de fuir comme d'habitude ! Vous affichez une jalousie qui ne plaidera en faveur d'un climat serein. Oubliez donc les fausses idées que vous vous mettez en tête. Choisissez le parti de l'amour, rapprochez-vous de votre moitié, de belles choses vous attendent.

**VOTRE TRAVAIL:** Malgré un climat peu propice à la concentration, la première quinzaine vous donne la possibilité d'élaborer et d'étudier sérieusement un projet que vous mettrez en oeuvre à partir du 17, Mars vous offrant l'énergie et l'esprit d'entreprise pour le lancer. Vous vous tiendrez un peu à l'écart de votre entourage, car vous ne supporterez plus que l'on vous donne des instructions.



**BÉLIER**  
du 21 mars  
au 20 avril

**VOS AMOURS:** Nettoyage de printemps ou redémarrage sur de nouvelles bases ? Là est la question ! Jupiter vous joue des tours dans votre couple et Vénus se désintéresse de vos histoires de cœur. Vous vous sentez bien seul. Vous ne parvenez pas à vous libérer de ce sentiment de frustration. Il est temps de prendre du recul, d'accepter une remise en question qui vous guidera vers la bonne décision.

**VOTRE TRAVAIL:** Un mois prometteur ! Le duo Soleil/Neptune et la nouvelle Lune en Poissons vous accordent une inspiration sans fin. Vous conjuguez les idées et les compétences. Autant dire que la réussite vous attend, d'autant plus que des changements vous apporteront de belles opportunités. Dès le 18, votre volonté et votre détermination seront boostées.



**GÉMEAUX**  
du 22 mai  
au 21 juin

**VOS AMOURS:** Le printemps vous sourit ! Le duo Mercure/Vénus vous rend irrésistible. Que vous soyez en couple ou en solo, ce mois de mars vous apporte bien-être, bonheur et plaisir. Une vie sociale et amicale riche en rencontres et en sorties vous donnera l'occasion de créer des liens amicaux dont l'un pourrait très vite devenir bien plus intime...

**VOTRE TRAVAIL:** Si votre activité est en lien avec une clientèle, vous pouvez être assuré de voir votre notoriété monter en flèche. Vos talents de communicant vous seront très utiles pour convaincre, fédérer et faire le buzz ! Si vous êtes à la recherche d'un emploi, la deuxième partie du mois pourrait vous réserver quelques offres intéressantes, à étudier !



**TAUREAU**  
du 21 avril  
au 21 mai

**VOS AMOURS:** De nombreuses choses bougent autour de vous, vous vous sentez souvent laissé pour compte. La dissonance Vénus/Saturne accentue le sentiment de solitude et vous incite à vous replier sur vous-même, à bloquer l'expression de vos émotions, ce qui peut se terminer par un stress important et des manifestations physiques désagréables.

**VOTRE TRAVAIL:** Vaut-il mieux avoir des bâtons dans les roues ou marcher sur des peaux de bananes ? Vous en serez là ! Les dissonances sont nombreuses et n'encouragent guère les prises de risques. Cependant, malgré tout ça, vous ne perdrez pas confiance en vous, au contraire, plus vous serez dans l'adversité, plus vous croirez en vous !



**CANCER**  
du 22 juin  
au 23 juillet

**VOS AMOURS:** Vénus enflamme vos amours. Que vous soyez en couple ou en solo, des moments magiques vous attendent. Invitations, rencontres, câlins, il ne manquera rien à votre bonheur. Si quelqu'un vous plaît, vous provoquez les choses, vous trouvez les mots pour séduire, pour le ou la convaincre de vous suivre au bout du monde !

**VOTRE TRAVAIL:** La première quinzaine du mois, vous êtes d'une efficacité redoutable. Réactif, faisant preuve d'une grande célérité, vous avancez sur une voie royale. Vous savez exactement ce que vous voulez et vous le faites en écoutant judicieusement votre intuition, très forte ce mois-ci. La deuxième quinzaine vous obligera à adopter un rythme plus lent.



**LION**  
du 24 juillet  
au 23 août

**VOS AMOURS:** Neptune continue à semer quelques doutes, ce qui vous bloque dans l'expression de vos sentiments et de vos attentes, alors que les astres vous encouragent à laisser parler votre cœur et votre corps... Cette dualité n'est pas simple à vivre et fragilise votre sphère émotionnelle. Cependant dès la deuxième quinzaine, vous vous sentirez plus stable.

**VOTRE TRAVAIL:** Une première quinzaine placée sous tension en raison d'un Mars et d'un Soleil dissonants. Vous serez obligé de faire avec un contexte difficile et des rapports entre collègues discutables. Mais, dès le 18, vous reprenez les rênes de votre vie professionnelle et n'acceptez plus d'être traité de la sorte. Vous faites valoir votre autorité, votre expérience ou vos compétences.



**VIERGE**  
du 24 août  
au 23 septembre

**VOS AMOURS:** Une configuration astrale dissonante annonce un mois au ciel nuageux... L'opposition de Mercure et de Vénus, elles-mêmes en mauvais aspect à Saturne vous place dans une situation délicate. Une affaire familiale, des contrariétés professionnelles peuvent être le déclencheur d'une série de désaccords entre vous.

**VOTRE TRAVAIL:** Un revirement de situation pourrait vous placer en difficulté. Un rendez-vous important annulé à la dernière minute, un engagement non tenu, des documents absents ou incomplets, bref, vous devrez faire face. Vous détestez les conflits et fuyez la confrontation, mais, en bonne Balance que vous êtes, vous manœuvrerez et saurez retourner la situation.



**SCORPION**  
du 24 octobre au  
22 novembre

**VOS AMOURS:** Apporter du neuf dans votre quotidien sera votre principal souhait. Si votre couple traverse une crise, vous songerez à tourner la page et à passer à une autre histoire ! En revanche, si vous vous entendez bien, vous élaborerez de nouveaux projets qui vous prouveront à l'un comme à l'autre que vous êtes faits pour vivre ensemble.

**VOTRE TRAVAIL:** Qui est le plus fort ? Vous, bien évidemment ! Créatif, inventif, imaginatif, intuitif, n'en jetez plus ! Laissez-en un peu aux autres ! Trêve de plaisanterie, vos talents s'exprimeront avec force ce mois-ci. Les résultats et les compliments ne tarderont pas à vous réjouir. Le bémol se situera dans la rétrogradation de Mercure, à partir du 23, qui peut entraîner des problèmes.



**SAGITTAIRE**  
du 23 novembre  
au 21 décembre

**VOS AMOURS:** À partir du 7, une Vénus ardente vous promet des moments inoubliables... Si vous vivez en couple, vous démontrerez ardemment à l'élue de votre cœur combien vous êtes heureux de sa présence à vos côtés. Si vous étiez en froid, ce ne sera plus qu'un mauvais souvenir, vous repartez pour un tour de manège plus enivrant qu'auparavant !

**VOTRE TRAVAIL:** Mars dans votre signe jusqu'au 17, vous place sous les feux de la rampe. Sa complicité avec Uranus est du plus bel effet sur vous. Vous assumez, revendiquez et recherchez les responsabilités, car vous avec conscience que vous seul possédez les qualités requises pour réaliser la mission demandée. Votre entourage vous suit.



**CAPRICORNE**  
du 22 décembre  
au 20 janvier

**VOS AMOURS:** N'accordez pas trop d'importance aux petits couacs de la vie quotidienne. Ils sont le lot de tous les couples, mais permettent souvent de mettre au jour les non-dits ou les problèmes dont on n'ose pas parler. Le carré Vénus/Mercure à Saturne créera un climat de frustration, l'impression d'être seul même en compagnie de votre moitié.

**VOTRE TRAVAIL:** On vous en demande beaucoup, on vous sollicite de tous côtés, mais on ne vous accorde pas les moyens nécessaires aux résultats exigés. Le stress vous gagne, la motivation s'étiolle. Il se pourrait que quelque chose se trame dans votre dos. Ouvrez vos yeux et vos oreilles, vous devrez sans doute vous défendre.



**VERSEAU**  
du 21 janvier  
au 19 février

**VOS AMOURS:** Votre vie amoureuse vous apporte entière satisfaction ! Si vous vivez en couple, votre complicité sera amplifiée, vos échanges de plus en plus ardents. La confiance règne, l'ambiance est chaleureuse. Les soirées se partagent en tête à tête ou entre amis, mais toujours avec la bonne humeur et la simplicité des plaisirs authentiques.

**VOTRE TRAVAIL:** La première partie du mois sera très active. Vous ferez preuve d'une motivation hors pair et serez bien décidé à mener votre barque comme il vous plaira. Mercure et Mars facilitent votre avancée. On pense à vous pour une mission de confiance. Après le 17, vous vous sentirez un peu moins vaillant face à vos responsabilités et aux tâches qui vous attendent.

## LA CITATION

«Ceux qui aiment la paix doivent apprendre à s'organiser aussi efficacement que ceux qui aiment la guerre»

*Martin Luther King Jr., pasteur (1929-1968)*

**SID**

**TOPAZE**

L'électricité renouvelable composée de solaire local et d'hydraulique suisse

Choisissez **L'énergie qui vous ressemble**

[www.sid-delemont.ch/electricite](http://www.sid-delemont.ch/electricite)

PUBLICITÉ



## CONSEILS

# Soigner ses pieds

L'été, nus dans les sandales, les pieds peuvent devenir une arme de séduction. A condition d'en prendre soin. Voici quelques conseils:

### J'hydrate mes pieds quotidiennement

Il existe pour cela des soins spécifiques pour les pieds, très nourrissants, qui assoupliront et protégeront efficacement la peau s'ils sont utilisés au quotidien. A appliquer sur pieds propres, avec la pulpe des doigts, en légers massages à l'effet relaxant.

### J'enlève les callosités, mais pas trop souvent

Après avoir effectué un bain de pieds chaud afin de ramollir la corne, utilisez une râpe spécifique afin d'éliminer les callosités. Cependant, n'en abusez pas; en effet, le pied se sentira agressé et produira encore plus de corne.

### Prenez rendez-vous chez votre esthéticienne pour une beauté des pieds

Celle-ci mettra en forme vos ongles, retirera les peaux et callosités, effectuera un gommage afin d'enlever les cellules mortes. Ensuite, un masque sera appliqué pour nourrir votre peau et un massage détente vous sera proposé.

Ensuite, vous pourrez opter pour une pose de vernis simple ou semi-permanent pour embellir vos pieds.



**Offres**  
Soin complet des pieds  
80 fr. pose vernis classique  
offerte  
Soin simple des pieds 45 fr.  
Pose de vernis  
semi-permanent 30 fr.



**aqua\_pura**

#### Comment nous contacter ?

A Porrentruy: 032 466 78 22

A Delémont: 032 422 25 22

esthetique.aquapura@gmail.com

Du lundi au vendredi de 8h à 18h  
et le samedi de 8h30 à 16h

#### Où pouvez-vous nous trouver ?

- Clinique d'esthétique, rue de la Molière 19, Delémont
- Clinique d'esthétique, route de Fontenais 27, Porrentruy

Rejoignez-nous sur Facebook

[www.aquapura-esthetique.ch](http://www.aquapura-esthetique.ch)

### Je masse mes pieds pour les alléger et me relaxer

Pour commencer, étirez les orteils, travaillez la plante du pied avec le poing fermé, puis massez tout le dessous du pied avec le pouce.

Vous pouvez vous attarder, en cas de point douloureux, pour tenter de faire disparaître ce «nœud». La plupart du temps, deux ou trois minutes suffisent pour activer la circulation sanguine et bien se détendre.



Partenaire technologique de :



**Un relook s'impose ?**

Demandez une offre : [info@webexpert.ch](mailto:info@webexpert.ch) ou 032 724 75 44

ARTECO CUISINES SA  
RUE DES BATS 12-14  
2800 DELÉMONT  
032 422 17 17  
WWW.ARTECOCUISINES.CH

**ARTECO**  
CUISINES SA

**LA RECETTE  
DE LA CUISINE  
IDÉALE**

**24 ANS**

**LUIGI CAPOBIANCO** SARL  
Depuis 1994

Rue du Stand 36  
2800 Delémont  
032 422 74 77  
079 408 60 41

**Peinture • Décoration • Plâtrerie**

Rénovation intérieure - extérieure  
Produits sans allergènes (TüV)  
Isolations périphériques pour vos bâtiments

**SANIT** S.A.  
**BILAT & FILS**  
CHAUFFAGE - SANITAIRE  
VICQUES - COURROUX

**42 ans**

**MENUISERIE D'INTÉRIEUR - SPÉCIALISTE FENÊTRES**

**ADRIEN OGGIER**  
& FILS SA

Le haut de gamme en matière de fenêtres à la garantie de qualité

**Courendlin - 032 435 50 50 - [www.oggier-menuiserie.ch](http://www.oggier-menuiserie.ch)**

# Olivier Wernli

**Olivier Wernli a repris la direction de Grivosig en 2010. Les réalisations publicitaires de l'entreprise destinées à la communication visuelle de ses nombreux clients s'affichent aujourd'hui partout et sur tous les supports, des transports publics aux vitrines en passant par les manifestations sportives et culturelles. Le chef d'entreprise est aussi un grand amateur de sports, de VTT et de vélo en particulier, qui s'investit notamment au sein du comité d'organisation du Race Bike Cho.**

**V**ous avez forcément croisé sur votre chemin une des réalisations de l'entreprise dirigée par le Delémontain Olivier Wernli. En effet, même si le nom de Grivosig n'y apparaît pas en grandes lettres, nombre d'entreprises, de commerces et de sociétés de la place et de la région lui confient l'exécution de leurs supports publicitaires et visuels afin de se faire connaître et séduire un éventail de clients le plus large possible.

Avant de reprendre les rênes de Grivosig en 2010, Olivier Wernli, 48 ans aujourd'hui et Delémontain «pur jus», s'est d'abord lancé dans l'électronique en suivant un apprentissage chez Willemin-Macodel à Bassecourt. «Ce n'était pas encore la grande entreprise que l'on connaît aujourd'hui à Delémont. Mon maître d'apprentissage était d'ailleurs son fondateur, Blaise Haegeli, qui l'a dirigée jusqu'en 2012», précise-t-il.

Diplôme en poche, Olivier Wernli va encore travailler quelques années chez Wil-

lem-Macodel avant que l'envie de découvrir d'autres horizons le décide, à 21 ans, à s'envoler pour Londres. Il passera finalement 9 mois dans la capitale britannique, lors de deux séjours dont il conserve des souvenirs lumineux. «C'était en quelque sorte une école de la vie, je ne parlais pas un mot d'anglais, on apprend par conséquent vraiment à se débrouiller. J'ai adoré cette expérience et j'aime beaucoup cette ville, j'y suis d'ailleurs retourné depuis».

## De Publivision à Grivosig

De retour dans notre francophone contrée, le jeune homme, d'abord sans travail, va profiter de ses connaissances en électronique pour créer, avec un associé, Publivision, dont nos lecteurs un peu plus âgés se souviennent assurément. «Nous fabriquons et proposons des panneaux électroniques de communication (l'un d'eux a notamment longtemps été installé à l'avenue de la Gare), qui diffusaient des annonces publicitaires», explique Olivier



Grand passionné de VTT, Olivier Wernli a notamment participé à onze éditions du Grand Raid (ici en 2017).

Wernli. «Nous avons ensuite développé un système avec des écrans qui diffusaient des messages publicitaires et des petites annonces dans les établissements publics. Cela a duré une dizaine d'années, cela fonctionnait bien mais il aurait sans doute fallu nous développer davantage». En l'an 2000, Olivier Wernli va continuer seul l'aventure Publivision, qui s'était entretemps également spécialisée dans la vente de produits publicitaire, avant de finalement céder son entreprise à Grivosig, qui avait été créée en 1982 à Porrentruy par Fernand Cerf et Yves Taillard.

«Grivosig a ensuite créé une antenne à Delémont en profitant du matériel que je possédais déjà. J'étais responsable du site de Delémont et, lorsque Fernand Cerf a cherché un repreneur pour son entreprise en 2010, j'en suis devenu le directeur».



## Olivier Wernli

## Un seul site à Delémont

Sous la houlette de son nouveau patron, Grivosig va continuer ses activités sur ses sites bruntrutain et delémontain avant de regrouper l'ensemble de ses activités en 2016 dans ses actuels locaux de la zone industrielle de Delémont. «Pour des questions de rentabilité, mais aussi parce que ce n'était pas logique de posséder deux sites aussi proches», relève



MANUEL MONTAVON

Olivier Wernli. Aujourd'hui, avec ses sept collaborateurs qualifiés (et de nombreux apprentis formés), Grivosig s'est diversifiée et continue de se développer, en particulier du côté de l'Arc lémanique.

Et bien que la concurrence soit féroce aujourd'hui sur le marché de la réali-

sation publicitaire en raison d'internet et du commerce en ligne, Olivier Wernli est convaincu du potentiel de son entreprise. «Nous essayons de nous démarquer au niveau de la rapidité d'exécution, de la qualité de nos produits, mais aussi par les conseils et le contact avec notre clientèle, les gens dans la région sont très attachés à cela. En outre, 95% de nos clients sont des entreprises, qui n'ont pas de temps à perdre en passant par les commerces en ligne».

## Tous les supports possibles

Pourquoi dès lors passer commande ailleurs alors que l'on peut faire confectionner ses créations visuelles qui correspondent le mieux à son domaine d'activités à deux pas? Chez Grivosig, on peut en effet imprimer et apposer son logo et sa communication sous toutes sortes de supports, qui vont des véhicules (voitures, camionnettes, bus...) aux vitrines en passant par les banderoles, les panneaux publicitaires, le matériel de stands, les drapeaux (dont les très populaires «beach flags»), sans oublier les textiles (T-shirts, pulls, sacs...) et les petits objets promotionnels. «Nous sommes en quelque sorte le fabricant du graphiste», sourit Olivier Wernli.

Plus original, Grivosig est la seule entreprise jurassienne à réaliser des panneaux de signalisation, principalement pour le Canton mais aussi pour les communes. «Nous nous sommes par exemple aussi occupés de la signalisation «externe» de l'A16, notamment celle des giratoires».

## VTT et vélo sur route

Très engagé dans la bonne marche de son entreprise, Olivier Wernli a besoin de s'accorder un bon bol d'air pour se détendre et mettre un tant soit peu de côté le stress du quotidien. Passionné de sports depuis toujours et après avoir pratiqué le foot, le handball et le tennis, il s'est mis, «sur le tard», dit-il, au VTT

puis au vélo sur route. «J'aime bien le côté forêt et nature en VTT et les sorties sur les routes de la région en compagnie de mes amis du Team Bicycleddy, cela me permet de décompresser».

Au-delà du plaisir, Olivier Wernli a aussi attrapé le virus de la compétition, qui l'a poussé à participer à de nombreuses courses régionales mais aussi à enfourcher son VTT pour relever, notamment et pas moins de 11 fois, le défi du Grand Raid en Valais. Et même s'il a aujourd'hui un peu levé les pieds des pédales, il continue à s'investir au sein VTT Club Jura et, surtout, au sein du comité d'organisation du Race Bike Cho, manche du Trophée jurassien dont la 5<sup>e</sup> édition se tiendra à nouveau, en juin 2019 sauf incidents, du côté de Develier.

## Randonnée, course à pied, ski...

D'ici là, Olivier Wernli ne manquera pas de chausser ses souliers de marche, voire ses baskets, pour partir en randonnée ou courir avec son amie Nathalie. Et pour la pratique du ski, sport dont il est aussi grand amateur, il privilégiera plutôt les pistes du Valais, une région qu'il affectionne (autant que sa sœur Francine qui y réside) pour y avoir passé de très nombreux séjours en famille depuis l'âge de ses 7 ans. Adeptes également de cinéma, de bons crus et de bons repas entre «potes», le dynamique chef d'entreprise tient de même toujours à s'accorder des moments privilégiés en compagnie de ses deux filles Lou et Lola (18 et 14 ans).

Olivier Wernli apprécie, enfin, les voyages, tels ceux qu'il effectue chaque année au printemps dans le Sud de l'Europe avec ses amis cyclistes pour se mettre en jambe en vue de la prochaine saison de vélo. Quant aux destinations plus lointaines, ce sera sans nul doute pour plus tard, quand son emploi du temps le lui permettra...

Manuel MONTAVON

Impression  
Objets pub  
Signalisation  
Imprimerie

GRAVOSIG SA, VOTRE PARTENAIRE  
POUR L'ENSEMBLE DE VOS RÉALISATIONS  
PUBLICITAIRES...

2800 Delémont  
Rue St-Maurice 3 | +41 (0)32 423 09 23  
www.grivosig.ch

prodir.

**GRAVOSIG**  
VISIBILITÉ CRÉATIVE